

ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
МОРДОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ИМ. Н. П. ОГАРЁВА»


Факультет иностранных языков

Кафедра немецкой филологии

УТВЕРЖДАЮ

Зав. кафедрой

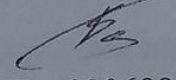

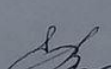
канд. пед. наук, доц.

 С. В. Беспалова

3 июня 2019 г.

БАКАЛАВРСКАЯ РАБОТА

СПЕЦИФИКА ОНЛАЙН-РЕПОРТАЖА В НЕМЕЦКОЯЗЫЧНЫХ СМИ

Автор бакалаврской работы		3.06.2019	А. О. Волкова
Обозначение бакалаврской работы	БР - 02069964 – 45.03.02 – 07 – 19		
Направление	45.03.02 Лингвистика		
Руководитель работы			
канд. фил. наук, доц.		3.06.2019	Л. Н. Кузнецова
Нормоконтролер			
канд. фил. наук, доц.		3.06.2019	Е. Н. Ваганова

Саранск 2019

ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
МОРДОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ИМ. Н. П. ОГАРЁВА»

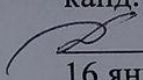
Факультет иностранных языков

Кафедра немецкой филологии

УТВЕРЖДАЮ

Зав. кафедрой

канд. пед. наук, доц.

 С. В. Беспалова

16 января 2019 г.

ЗАДАНИЕ НА ВЫПУСКНУЮ КВАЛИФИКАЦИОННУЮ РАБОТУ

(в форме бакалаврской работы)

Студент Волкова Алена Олеговна

1 Специфика онлайн-репортажа в немецкоязычных СМИ

Утверждена приказом № 230-с от 16.01.2019

2 Срок представления работы к защите 19.06.2019 г.

3 Исходные данные для научного исследования: научная литература по теме исследования, онлайн-репортажи, опубликованные на сайтах современных немецкоязычных газет и журналов за период с 2017 по 2019 гг. („Junge Welt”, „Focus”, „Stern”, „Der Tagesspiegel”, „Zeit”).



4 Содержание выпускной квалификационной работы

4.1 Теоретические основы исследования жанра «репортаж» в немецкоязычной онлайн-прессе.

4.2 Жанрообразующие языковые особенности онлайн-репортажа.

Руководитель работы

Задание принял к исполнению

16.01.2019 Л. Н. Кузнецова

16.01.2019 А. О. Волкова

РЕФЕРАТ

Выпускная квалификационная работа содержит 67 страниц, 73 источника.

ОНЛАЙН-РЕПОРТАЖ, ИНТЕРАКТИВ, ЛЕКСИЧЕСКИЕ СРЕДСТВА, ГРАММАТИЧЕСКИЕ СРЕДСТВА, ТРОПЫ, ФУНКЦИОНАЛЬНЫЕ ТИПЫ РЕЧИ.

Объектом исследования является онлайн-репортаж как жанровая разновидность публицистического текста в немецкой прессе.

Предметом исследования являются жанрообразующие языковые средства онлайн-репортажей.

Цель работы заключается в раскрытии жанрообразующих языковых особенностей данного вида текста.

В качестве методов исследования в работе были использованы: метод теоретического анализа литературы; описательный метод; лингвостилистический анализ; обобщение.

Практическим материалом для исследования послужили онлайн-репортажи, опубликованные на сайтах современных немецкоязычных газет и журналов за период с 2017 по 2019 гг. („Junge Welt”, „Focus”, „Stern”, „Der Tagesspiegel”, „Zeit”).

СОДЕРЖАНИЕ

ВВЕДЕНИЕ	5
1 Теоретические основы исследования жанра «репортаж» в немецкоязычной онлайн-прессе	8
1.1 К определению понятия «репортаж» в российской и немецкой журналистике	9
1.2 Жанрово-композиционные особенности онлайн-репортажа	15
1.3 Виды онлайн-репортажа	22
2 Жанрообразующие языковые особенности онлайн-репортажа	27
2.1 Лексические средства выразительности в онлайн-репортаже	27
2.2 Стилистические приемы в репортажных текстах	33
2.3 Грамматические средства выразительности в онлайн-репортаже	39
2.4 Использование функциональных типов речи в онлайн-репортаже	46
ЗАКЛЮЧЕНИЕ	57
СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ	60
СПИСОК ИСТОЧНИКОВ-ПРИМЕРОВ	62

ВВЕДЕНИЕ

Репортаж является одной из основ журналистики. В некоторой степени всю историю журналистики можно назвать историей становления, развития и совершенствования репортажа. У истоков журналистики стоит не что иное, как репортаж: это один из первых жанров печатной журналистики. Выяснив, что вкладывали в понятие «репортаж» в 1920-е годы, в середине и в конце 20-го века, можно проследить зависимость развития теоретической мысли от политической ситуации в стране, четче представить себе место репортажа в жанровой системе современной журналистики, его значение и перспективы.

Главной проблемой, определившей необходимость и **актуальность** данного исследования, стало отсутствие единой интерпретации и определения жанра онлайн-репортажа как в российской, так и в немецкой журналистике. На сегодняшний день репортаж воспринимается многими как синоним оперативности, актуальности и документальной точности. Познавательные и выразительные возможности репортажа позволяют современным журналистам наглядно и предметно отображать даже самые сложные явления действительности. Благодаря интернету и возможности онлайн-вещания репортаж обрел вторую жизнь и свойственный ему нарративный способ подачи информации. Возможность быстрой публикации, а также его частого обновления наполнили данный жанр новым смыслом. Теперь вести репортаж, используя для передачи смыслов различные медийные платформы, можно буквально параллельно событию, вживую, достигая реального эффекта присутствия.

Необходимо уточнить, что работа посвящена в основном репортажу на онлайн-страницах журналов и газет. Телевизионный и радиорепортаж значительно отличаются по ряду признаков от своего прародителя – газетно-журнального репортажа, и оба эти вида достойны стать предметом отдельного исследования.

Объект исследования – онлайн-репортаж как жанровая разновидность публицистического текста в немецкой прессе.

Предметом исследования являются жанрообразующие языковые средства онлайн-репортажей.

Цель работы – раскрыть жанрообразующие языковые особенности данного вида текста.

Для достижения данной цели мы поставили следующие **задачи**:

1) Проанализировать и сравнить дефиниции репортажа, данные отечественными и зарубежными исследователями и уточнить объем ключевого понятия «репортаж»;

2) Раскрыть жанровую специфику онлайн-репортажа и описать его разновидности;

3) Выявить жанрообразующие лингвостилистические особенности онлайн-репортажа и установить комплекс языковых средств их реализации;

4) Выяснить, какие функциональные типы речи используются в онлайн-репортаже.

Научная новизна исследования заключается в предпринятой попытке дать однозначное определение понятию «репортаж» в онлайн-прессе, определить его жанрово-композиционную специфику и описать комплекс жанрообразующих языковых средств.

В качестве **методов** исследования в работе были использованы: метод теоретического анализа литературы; описательный метод; метод лингвостилистического анализа; обобщение.

Теоретико-методологическую базу исследования составили научные труды по публицистике В. Ла-Роша (1997), А. С. Смелковой, Л. В. Ассуировой (2006), С. М. Гуревича (2002), М. Халлера (2002), М. И. Шостак (2001), А. А. Тертычного (2000), М. Н. Ким (2004), Л. Е. Кройчик (2005), К. Реймана (2002), по языковым особенностям Г. Я. Солганика (1997), Э. Ризель (1959), Н. А. Богатыровой, Л. А. Ноздриной (2005), М. П. Брандес (1990), И. Р. Гальперина (1981).

Материалом исследования послужили онлайн-репортажи, опубликованные на сайтах современных немецкоязычных газет и журналов за период с 2017 по 2019 гг. („Junge Welt”, „Focus”, „Stern”, „Der Tagesspiegel”, „Zeit”).

Теоретическая значимость данной работы заключается в том, что в ней осуществляется попытка проанализировать и структурировать жанрообразующие языковые особенности, свойственные онлайн-репортажу.

Практическая значимость исследования состоит в том, что материалы данной работы могут быть использованы на занятиях по практическому курсу первого иностранного языка, при чтении специального курса «Язык прессы», курса «Стилистика», а также при написании работ подобного рода.

Структура работы: исследование состоит из введения, двух разделов (теоретического и практического) заключения и списка использованных источников. Во введении представлена общая характеристика работы, обосновывается актуальность и новизна исследования, определяется цель, задачи и методы исследования, формулируются теоретическая и практическая ценность работы. В теоретическом разделе анализируются существующие в отечественной и зарубежной науке дефиниции термина «репортаж», уточняется объем ключевого понятия, определяется его жанрово-композиционная специфика, выделяется жанр репортажа среди прочих жанров публицистики, рассматривается композиция и виды онлайн-репортажа. Практическая часть исследования освещает лексические средства выразительности, стилистические приемы, грамматические средства выразительности, функциональные типы речи в репортажных текстах. В заключении сформулированы основные выводы исследования.

1. Теоретические основы исследования жанра репортажа в немецкоязычной онлайн-прессе

Настоящий раздел выпускной квалификационной работы посвящен исследованию жанра «репортаж» в немецкоязычной онлайн-прессе и раскрытию его жанрово-композиционных особенностей.

Понятием «жанр» называют исторически сложившуюся литературно-публицистическую форму, обладающую конкретными устойчивыми особенностями, отражающую объект, жизненную ситуацию, факт, воплощающую определенную идею, мысль. Жанры публицистики наиболее сложны: задачей журналиста, помимо констатации тех или иных фактов, является также завуалированное высказывание своих мыслей, выводов и предложений, что служит основой для формирования общественного мнения. Интерес к ярким сенсациям, актуальным событиям и проблемам, восхищение остро изложенной мыслью и умело использованными средствами художественной выразительности, душевные терзания, испытываемые при созерцании политических распрей – все это свойственно каждому живому человеку, чем активно пользуются публицисты, описывая то или иное событие.

Существуют определенные жанры публицистических текстов. Многие ученые предоставляют свой собственный список этих жанров. Так, советский и российский исследователь журналистики А. А. Тертычный предлагает назвать самыми важными факторами образования жанров предмет, цель и метод отображения, которые реализуются публицистом в процессе написания статьи. Вместе эти три фактора создают тип отображения действительности. Фактографический, исследовательский и художественно-исследовательский типы сопоставимы с тремя типами журналистских текстов – информационным, аналитическим и художественно-публицистическим [22, с. 144].

В аналитических жанрах находят свое отображение именно факты. Автор по-разному их трактует, обобщает. Факты – это ничем не заменимый материал, с помощью которого устанавливается та или иная проблема, а затем всесторонне рассматривается и истолковывается. Аналитические жанры включают в себя корреспонденцию, статью и обзорную рецензию.

Жанры, в которых прямые документальные факты теряют свою значимость, называются художественно-публицистическими. Самым значимым является реакция самого автора на произошедшее событие, его эмоции, чувства и оценка ситуации. Сами же факты классифицируются. Автор предоставляет нам их образную интерпретацию. К таким жанрам можно отнести очерки, фельетоны и памфлеты.

Информационные жанры – это основные носители оперативных данных, которые позволяют публике реализовывать непрерывное наблюдение за самыми важными, интересными происшествиями в какой-то определенной области. В этом и заключается их главная функция. Их же целью является непосредственно сообщение о фактах. Сам путь раскрытия факта является базой для дифференцирования в информационных жанрах.

По словам доктора исторических наук С. М. Гуревича, журналисты знают либо подсознательно постигают целевую направленность каждого жанра. К жанрам они обращаются согласно задаче, которая требует своего решения. Успех в выполнении полученного задания целиком и полностью зависит от выбора журналистом одного из жанров. Ошибки здесь не допускаются [5, с. 127].

1.1 К определению понятия «репортаж» в российской и немецкой журналистике

Первая половина XIX столетия стала определяющей для такого понятия как «репортаж». Оно произошло от латинского „reportare”, что означает «сообщать», «передавать». Изначально репортаж расценивался как публикация, извещавшая аудиторию о процессе ведения суда, политических

споров, разнообразных совещаний. Впоследствии такие «репортажи» приобрели значение «отчетов». «Репортажем» стали именоваться публикации немного другого рода. Их форма и содержание больше напоминали форму и содержание современного очерка. Построенный по законам драматургии, приближенный к художественным жанрам и основанный на неоспоримых истинах, этот жанр в наибольшей степени характерен для публицистики. Как уже было выявлено, понятия «репортаж» и «очерк» очень близки. Многие по незнанию путаются в этих жанрах и не различают их. Первостепенным отличием репортажа от очерка является то, что репортаж всегда освещает те или иные события. А центром внимания очерка становятся люди, принимающие в тех или иных событиях непосредственное участие.

Российский публицист Л. Е. Кройчик считает, что репортаж, интервью и отчет – оперативно-исследовательские тексты, главное место в которых занимает истолкование различного рода сообщений. Здесь, по его словам, анализ не является самоцелью – это само разумеющийся финал тех или иных событий [11, с. 167]. Исследователь предлагает следующее определение репортажа как жанра следующим образом: «Репортаж – публицистический жанр, дающий наглядное представление о событии через непосредственное восприятие автора – очевидца или участника события» [11, с. 170]. Автор отмечает также, что репортаж объединяет в себе немало преимуществ своевременной передачи данных с их подробным рассмотрением. Фундаментальным жанровым элементом репортажа является предоставление событий в таком свете, в каком они происходили в действительности. Равно как и для каждого публицистического жанра, для репортажа характерно своеобразное воссоздание периода и места. Ученый именует репортаж жанром фабульным: базой повествования является последовательная обрисовка событий [11, с. 170].

Мнение Л. Е. Кройчика полностью разделяет публицист Л. В. Шibaева. По ее словам, предмет репортажа – это ход событий. Необходимо

осуществить набор информации так, чтобы обладать возможностью собственноручно наблюдать за событием. Другие способы добавления информации при этом не исключаются. Важно изучить и другую информацию, близкую к теме. Никто не отменяет права задавать вопросы, реставрировать ход событий. Главное – это достигнуть нужного результата. В данном случае это воссоздание для читателя эффекта присутствия [25, с. 48]. При этом предмет, метод и функция – жанрообразующие факторы, которые, по мнению Л. В. Шибяевой, очень схожи с формулой А. А. Тертычного, использующего цель вместо функции. Другими устойчивыми признаками жанра являются стилевые особенности и масштаб отображения действительности. Предмет, как правило, определяется темой, а функция – творческими задачами, стоящими перед публицистом [25, с. 62].

По наблюдениям исследователя И. В. Кадыковой, репортажи могут содержать в себе прямую речь, повествование, характеристику участников событий. Для репортажа предпочтительнее всего быть проиллюстрированным фотографиями, позволяющим читателю наглядно убедиться в прочитанном. По мнению исследователя, репортаж – это наглядное представление о том или ином событии через непосредственное восприятие журналиста-очевидца или действующего лица. Она разделяет репортаж на три типа: постановочный, событийный, тематический. В постановочном репортаже передаются незапланированные события. В событийном – яркие события в хронологической последовательности. Тематический репортаж передает события, начиная с любого фрагмента действительности, здесь допустимы подробные комментарии [7, с. 36].

Исследователь Е. В. Розен, в свою очередь, отмечает, что в репортаже очень точно описываются происшествия, интервью с очевидцами, собственные мысли автора, статьи по поводу произошедших событий. Талантливый журналист способен сотворить из репортажа мощную

публицистическую бомбу. В репортаже литературная художественность всегда сочетается с точностью предоставления факта [16, с. 32].

У журналиста А. Кобякова свой подход к определению репортажа: «Репортаж – изложение актуального фактического материала, полученного с места происшествия» [10, с. 60]. Он утверждает, что человек, преподносящий информацию публике, является непосредственным участником событий или их наблюдателем. Журналист не может пренебрегать эмоциональностью, междометиями и субъективными ощущениями, а также прямой речью и короткими диалогами. А. Кобяков полагает, что «репортаж сочетает в себе элементы всех информационных жанров (повествование, прямую речь, красочное отступление, характеристику персонажей, историческое отступление и т.д.)» [10, с. 64].

Эмоциональность и энергичность репортажа подчеркивает известный ученый С. М. Гуревич. Этот стиль проявляет себя в активном использовании такого метода, как образное отображение реального мира. Здесь имеет место и яркий эпитет, и сравнение, и метафора, и некоторые сатирические средства. Очень важно добиться нужной эмоциональной реакции от читателей. Каждый человек должен как бы лично побывать на месте событий – ощутить на себе атмосферу происходящего и, возможно, даже искренне посопереживать пострадавшим людям, о которых идет речь в статье. Репортаж очень часто именуют «художественным документом» [5, с. 95]. Журналист полагает, что каждый репортер должен поставить для себя определенные задачи. В первую очередь, это предоставление человеку возможности пронаблюдать происшествие, о котором он прочитал, со стороны самого репортера. Должен быть создан «эффект присутствия». Добиться этого нелегко, но возможно. Для этого репортеру достаточно уделять более пристальное внимание предметным ситуациям и быстро развивающимся событиям [5, с. 251].

Суммируя опыт отечественных ученых, можно выделить следующие признаки репортажа: последовательность в воспроизведении событий;

наглядность; динамичность; эмоционально окрашенный стиль повествования, придающий рассказу дополнительную убедительность; образная аналитичность; предельная документальность; активная роль личности самого репортера, позволяющая не только увидеть событие глазами рассказчика, но и побуждающая аудиторию к самостоятельной работе воображения.

В Германии репортаж также относят к одному из ключевых жанров СМИ, до сих пор его теория – предмет всеобщих споров и рассуждений.

Очень многие немецкие исследователи посвятили себя этому жанру. Но особое внимание, на наш взгляд, необходимо уделить исследованиям М. Халлера и его книге „Die Reportage“, которая представляет подробный анализ теории и практики немецкого репортажа, а также сопоставление разнообразных трактовок данного жанра. «Ученые ошибаются, так как они хотят установить замкнутое на себя, прямо-таки номиналистское определение репортажа. Они хотели бы раз и навсегда сказать начинающим журналистам, чем точно является репортаж вместо того, чтобы сказать, что происходит в репортаже с темой, с событием, с положением вещей, как в репортаже оформляются факты и переживания, как передаются происшествия, короче говоря, как функционально оценивать репортаж» [27, с. 79].

По мнению немецкого исследователя К. Ройманна, «репортаж – это отчет, ориентированный на факты, но при этом индивидуально окрашенный» [29, с. 104]. Данную точку зрения разделяет и М. Халлер, указывая на то, что в репортаже всегда происходит отсылка на факты, но репортаж преподносит эти факты как уже пережитое явление.

Как подчеркивает журналист О. Бельке, репортаж – это конкретная, персонализированная окрашенная форма письменного воспроизведения событий. Для традиционного репортажа как публицистического жанра характерна такая цель как сообщение информации. Репортаж оформляется посредством сплетения темперамента журналиста и перспективы. Для

репортера важно изображать ситуацию со стороны очевидцев, а также с персональной заинтересованностью. Но при этом никогда не забывать о таком понятии, как строгое соответствие фактам. «Репортер стремится потрясти, захватить читателя. Поэтому репортаж синтаксически легкий, написан простым языком» [1, с. 95].

Итак, теоретический анализ позволил установить, что между толкованиями понятия «репортаж» российскими и немецкими учеными много общего. Так, главной функцией репортажа признано уведомление репортером массовой аудитории о необычных событиях, а его основными элементами служат ведущая позиция журналиста в опубликованном тексте, некоторая мелодраматичность, наличие в публикации иных свидетелей происшествия, общая информация (истoki, датировка, фон и т.д.), подлинность документов и определенные место и время.

Мнения немецких ученых в большинстве своем сходятся в том, что жанр репортажа обладает общими чертами с такими публицистическими жанрами как очерк и корреспонденция. Тем не менее, для очерка характерна большая концентрация на проблеме, на демонстрации свойственных только для конкретного события черт, подробный анализ, точки зрения специалистов и статистика. Корреспонденция (Bericht), в свою очередь, отличается от репортажа ее большей объективностью. Она «документирует объективное представление событий по четким и сравнительно строгим правилам, беспристрастным языком» [27, с. 85]. Стиль жанра «репортаж» отражает его специфику, используя средства и приемы при образном раскрытии тематики, экспрессивность при изложении. В языке репортажного текста происходит совмещение документальности и художественности. Если нарушить данный баланс, то текст репортажа непременно станет тривиальным. Преобладание в тексте художественности – это залог утраты ощущения достоверности. Но в то же время репортаж не обязан быть самостоятельным жанром. Оперативному информационному поводу должно отражаться в статье, в новостях или в жанре «корреспонденция» [27, с. 120].

М. Халлер не пытается отрицать, что на практике не стоит определять жанр репортажа только типом текста. Ведь в реальной действительности нет такого понятия как определённый жанр в его исходном представлении.

Любой публицистический жанр имеет только ему присущий объект отображения. Создатели текстов уделяют этому особое внимание. Менторское распределение жанров имеет свое место только лишь в концепции. На практическом же опыте жанры взаимопроникновенны, и зачастую границы между ними стираются. Жанры, присущие газетным изданиям, различаются способом авторского предоставления материала, манерой рассуждения, композиционным построением текста.

Исследователи могут придерживаться любой классификации, но каждый из них четко осознает, что признание информационной природы репортажа необсуждаемо. Существует тонкая, но явная граница между «персональной окрашенностью» репортажного текста и его оценкой. Репортеры не имеют права оценивать событие и, передавая свой настрой, не навязывают собственную точку зрения.

Таким образом, в настоящем исследовании под репортажем понимается информационный жанр публицистики, который, с одной стороны, стремится к объективности, а с другой стороны пронизан индивидуальными впечатлениями об увиденном, что сказывается на восприятии читателя.

1.2 Жанрово-композиционные особенности онлайн-репортажа

Характер анализируемого материала и постановка основной цели в исследовании диктует нам необходимость рассмотрения специфических особенностей онлайн-репортажа на страницах современных немецкоязычных СМИ.

Во-первых, жанр онлайн-репортажа определяют специфика самой Сети (Интернет) и особенности восприятия онлайн-информации, а именно включенные гипертекстовые ссылки, обеспечивающие возможность доступа к различным электронным документам. В данном случае читатели

обозревают не линейный текст, а расширенный объем информации. Во-вторых, множественные формы обратной связи (гостевая книга, форум, конференция, интерактив) позволяют читателям принимать участие в процессе производства информационных продуктов, размывая при этом грань между создателем онлайн-репортажа и читателями. В-третьих, онлайн-СМИ имеют целый ряд преимуществ в отличие от печатной прессы. Материалы публикуются незамедлительно, благодаря чему онлайн-пресса оказывается оперативнее печатных изданий и телевидения, так как оперативность печатного издания ограничивается сроком выхода номера, а оперативность телевидения – временем выхода в эфир новостей. Оперативность же онлайн-СМИ не ограничивается ничем. Отметим также, что с недавних пор все более популярным становится жанр, твиттер-репортажа на платформе сети микроблогов Twitter. Данный способ является удобным, потому что информация предоставляется коротким сообщением (всего 140 знаков) и содержит самые важные и интересные факты.

Существует определенная структура для создания острого и интересного для чтения онлайн-репортажа. Как правило, он делится на три основные части: завязка действия (привлечение внимания к яркому событию), основная часть (описание события) и итоги репортажа (авторская точка зрения по отношению к происходящему, его комментарий). Нельзя забывать о том, что онлайн-репортаж не является аналитическим жанром, поэтому журналисту в процессе написания работы не следует искать причину происходящего, взаимосвязь событий и составлять прогноз».

Кроме того, онлайн-репортаж имеет и свою специфическую композицию. Доктор филологических наук Э. Г. Ризель отмечает, что структура, образованная композицией текста, может состоять из нескольких компонентов: организации информации (расположенные в тексте тематические единства, сюжетные линии, мотивы, идеи, характеристики), дробления структурной целостности на абзацы, разделы, главы, части, акты,

сцены, строфы, формы подачи информации (описания, рассказа, отчета, пояснения, монолога, диалога) [30, с. 122].

Аналитические и информационные жанры, в которых главные функциональные цели публикации – это либо сообщения, либо анализы, отличаются жестким структурированием информации, что в свою очередь является творческой обязательностью, потому что охотнее читается тот материал, который жестко структурирован организационно. Это позволяет читателю ориентироваться в тексте и предоставляет возможность возврата в любую его точку [8, с. 40].

В жанре публицистики существует устоявшаяся схема описания репортажа. Первым делом вводится зарисовочная заставка (обычно это запоминающийся эпизод из жизни). Благодаря ей репортёр вводит читателей в курс событий. Ролью зарисовочной заставки является возбуждение интереса у читателей к тексту репортажа. Затем включается само описание репортажа. В нем присутствует использование различных отступлений, диалогов с участниками события, собственных авторских впечатлений. С помощью перечисленных элементов у репортера появляется возможность создания в онлайн-репортаже эффекта присутствия для читателя. При прямом обращении к нему автор может завладеть не только его разумом, но и чувствами. Основная часть не может обойтись без хорошо подобранных деталей, благодаря которым становится возможным воссоздание отображаемой действительности [8, с. 43].

Обычно онлайн-репортаж автор начинает с бойкого вступления, то есть в тексте репортажа не вводится растянутый зачин. Считается, что первостепенным значением наделяется первое предложение онлайн-репортажа, с помощью которого определяется, заинтригуются читатели последующим материалом или нет. Началом классического онлайн-репортажа является картинка или момент из эпицентра событий. В заключении же используется образ, который непосредственно относится к образу из начала репортажа.

Начальным абзацем является вводка, которая западными журналистами именуется лидом. Лид излагает и синтезирует всю нужную информацию, акцентируя внимание на том фрагменте репортажа, который автор представляет для себя главным. Визуально лид отличается от всего текста графическим способом: его набирают крупным или жирным шрифтом. Задачей лида является привлечение внимания читателя, рождение его заинтересованности. Наиболее предпочтительным считается рассказывающий лид, начинающийся с изображения действий, или описывающий лид, сконцентрированный на определенных деталях, моменте [24, с. 141]. Например:

„Eine der ersten Reportagen der ZEIT: Der Heimkehrer Diether Burdenski beschreibt vor 70 Jahren, wie er aus Südamerika ins zerstörte Deutschland zurückkehrt“ [32].

Исходя из этого, для репортажа существует факт, что он зачастую начинается со вступительной цитаты или с представления героев. При этом считают возможным некоторые предшествующие знания, для этого изначально в контексте приводятся требуемые указания. Например:

„Klaus Bednarz war Auslandskorrespondent und der „Monitor“-Mann. Als meinungsstarker Fernsehjournalist hat er seine Fans und Feinde nie kalt gelassen“ [36].

На основе всего вышесказанного можно сделать вывод, что зачином в онлайн-репортаже называют необъемную композиционную часть текста, задачей которой является выполнение одного из представленных пунктов: ввести в тему, назвать тему, описать место события, описать характер или свойства события, предоставить авторскую оценку происходящего, поставить вопросы, чтобы впоследствии дать на них ответы [18, с. 204]. Первостепенными функциями зачина можно назвать привлечение внимания читателя и переход к главному – к началу повествования о ходе случившегося события.

Во втором и третьем абзацах, как правило, раскрывается тот факт, который уже был нам известен, исходя из лида. Одной из задач этих абзацев является как раз таки подкрепление лида новыми сведениями. Они содержат материал в первоизданном варианте.

Основная часть непременно должна обладать своим сюжетом, в котором происходит формирование всего материала. Так как тема онлайн-репортажа – это исключительно то, где соблюдается обязательное присутствие событийности, основная часть наполнена событиями, изложенными в определённой последовательности. Зачастую, чтобы построить текст именно таким образом, репортёр использует такой функциональный тип речи как повествование. Это может быть четким, хронологическим изложением произошедшего. Постепенно читатель начинает понимать, что именно видел и слышал репортер во время происходящего события. В зависимости от темы, основная часть может содержать не просто перечисление событий, но и подробное раскрытое содержание какого-либо события.

Концовка, как правило – это заключенный публицистом вывод, в котором соблюдается сжатость, краткость и энергичность. Нередко используются и риторические вопросы. Например:

„Wer sich allerdings über Vice informierte, musste annehmen, dass steinzeitliche, westafrikanische Essgewohnheiten für die Epidemie verantwortlich seien und nicht etwa eine Entwicklungshilfe, die zuerst ins Militär und erst dann ins Gesundheitssystem fließt. Oder eine verspätete und verfehlte Interventionsstrategie der Weltgesundheitsorganisation. Oder eine heillos unterinformierte Bevölkerung. All diese Fragen stellt Vice nicht einmal. Dabei könnte genau darin eine gewisse Chance liegen: Es könnte sich herausstellen, dass alles sogar noch viel krasser ist“ [45].

По мнению немецких теоретиков главнейшее композиционное понятие в репортаже называют «красной нитью», которая является главной мыслью текста. Именно ее публицист постоянно касается на протяжении всего

репортажа. Он должен исполнить задачу, вытекающую из информационной природы репортажа – дать ответы на «w-вопросы» (кто? что? где? когда? почему? зачем? откуда известно?) [18, с. 43].

Еще один не менее значимый композиционный термин в репортаже именуют сменой или изменением. Репортер должен дополнять свое повествование описаниями, скрытыми комментариями, показаниями очевидцев. Смена перспективы рассказа, его тона и темпа является очень важным моментом в репортаже, так как текст должен быть живым и ярким.

Публицисту следует преподносить себя в текстах онлайн-репортажей, беря за основу следующие аспекты: автор всегда презентует себя свидетелем, наблюдателем, участником, будучи ответственным за взятые на себя амплуа; авторское субъективное суждение оценивается и четко формулируется самим репортером; автор описывает свои ощущения на основе увиденного и услышанного при написании текста онлайн-репортажа; при повествовании автор задействует свой полученный физический и психический опыт; автор в пространственных и временных отношениях переносится в описываемое им событие [26, с. 35]. Эти аспекты направляют публициста к изложению материала от первого лица. За композицией перспективы событий влечется внушение публике максимальной приближенности к случившемуся. Чтобы достичь у читателей наивысшего впечатления временной приближенности, репортеру следует тщательно подойти к вопросу о выборе времени, в котором он будет вести свой рассказ.

Презенс является излюбленной временной формой авторов онлайн-репортажей. Репортерам свойственно частое использование прямой речи и обстоятельств. Вследствие чего читатели получают возможность ощутить себя полноценными свидетелями происходящего и эмоционально сопереживать героям онлайн-репортажа. Для того, чтобы произвести максимальное впечатление на публику, следует использовать цитаты, включающие в себя прямую речь. Наибольшая выразительность

повествования и подлинность происходящих действий достигаются именно благодаря таким цитатам.

Существует несколько примеров описательных возможностей в репортаже. Есть мнение, что подтипы следует различать, руководствуясь видами перспективы, занятой автором статьи. При этом в основе лежит три варианта, соответствующих определенному образцу действий: вариант перспективы очевидца (описание описанного с позиции автора), вариант перспективы заинтересованного зрителя (описание места происходящего действия; описание сцены, где принимал участие публицист), вариант внутренней перспективы (описание роли, которую исполняет публицист) [26, с. 36]. Перспектива меняется под воздействием ситуации при описании хода события: включение диалогов, сносок, ситуаций занимает первое место. Для того, чтобы наиболее естественно передать речь, репортер применяет смену языковых средств в микрокомпозиционной системе (изменяется время, литературный язык сменяет разговорная речь, используется пауза, опущение). Все это создает впечатление правдоподобности и искренности [18, с. 43]. Тем не менее, перспективу порой можно не различить, существует много текстов, которые могут отличаться частотой смены перспектив. Это вызывает сомнения принадлежности текста к тому или иному подтипу. Классический репортаж может объединять в себе каждый тип.

Также стоит отметить, что возможность значительных отклонений от представленного канона, целью которого является привлечение внимания аудитории к тем или иным деталям в описании действий, нельзя исключать. При каждом из этих случаев каждый переход – смена повествования описанием, затем рассуждением, отступлением, каждое изменение характера речи формируются посредством употребления различных форм модальности автора. Наиболее характерно для репортажей широкий выбор форм представления материала. Репортеру есть, где развернуться. Он сам

выбирает, как именно предоставить информацию: рассказом, показом, анализом, изображением [18, с. 44].

Итак, явной специфической особенностью онлайн-репортажа является то, что ему присуще не методичное тщательное описание и строгое придерживание композиции, а быстрый и даже резкий калейдоскоп речевых планов, способствующий стремительности изложения.

1.3 Виды онлайн-репортажа

Классификация видов репортажей производится для того, чтобы лучше понимать: какие цели и задачи стоят перед репортером в ходе его познавательной деятельности, тематическую заданность разнообразных видов репортажа, основные методы отображения действительности, используемые автором при подготовке соответствующих текстов. Очень важна, по словам исследователя Б. Я. Мисонжникова, не только «констатация и фиксация той или иной данности, а разработка оригинального методологического инструментария, чтобы полнее и глубже изучить феномены предметно-практического характера» [13, с. 40].

Исходя из этих позиций, можно разделить репортажи по предметно-тематическому признаку: событийный, проблемный (аналитический), познавательно-тематический.

Событийные репортажи, основными признаками которых являются скорость и злободневность, моментально откликаются на случившееся событие, посвященное общественно-значимым темам. Для показа динамичности событий, репортер обязан поместить в середину статьи наиболее меткие, наполненные впечатлениями и чувствами моменты. Значимым является как четкое описание происходящих на глазах автора события, так и отслеживание всех поворотов и коллизий. В репортажах авторская точка зрения доминирующая, ведь только с помощью личного восприятия репортера читатель сможет заметить всю специфику происходящих событий. Достижение документальности и точности в

повествовании в онлайн-репортаже происходит, по мнению ученого Б. Я. Мисонжникова, при помощи «эффекта наглядности». Существует довольно много средств, чтобы добиться этого эффекта: автору следует использовать яркие детали и подробности (путем задействования представленных элементов репортер описывает всевозможные составляющие нашего мира, производит характеристику поведения человека, создает образ внешней обстановки событий), использовать речевые стратегии (помощь мини-диалогов и реплик незаменима для воспроизведения в репортажах речи задействованных лиц, благодаря которым в полотно репортажного текста очень удачно вшиваются настоящие нити голосов реально существующих личностей) [13, с. 41].

Из всего вышесказанного следует, что событийный репортаж представляет собой инцидент, который требует незамедлительного рассмотрения и который не может обойтись без проникновения в самую суть событий. В обоих случаях репортаж нуждается как в отборе самых наглядных и важных компонентов событий, так и в их показе путем динамичного действия или описания внутреннего сопереживания.

Следующей разновидностью репортажного жанра являются аналитические репортажи. Подобные репортажи ориентированы как на изложение одномоментных событий, так и на выявление причины их появления и прогресса. В связи с этим здесь можно пронаблюдать, как сливаются друг с другом различные жанровые элементы. Аналитический репортаж хорошо знаком с зарисовочными элементами (описанием места событий, характеристикой задействованных лиц), информационными (фактами, цифрами, свидетельствами), аналитическими (оценками, комментариями, прогнозами). Все они обычно объединены общей тематикой, которую автор старается раскрыть, опираясь на логическую последовательность. «Тезис – аргумент – вывод» – схема, по которой развивается тема. Вот почему в аналитических репортажах автор больше стремится проиллюстрировать логичность развивающихся событий, всех

предшествующих и сопутствующих им фактов, разъясняющих те или иные жизненные ситуации [13, с. 42].

Чтобы раскрыть суть поставленного в начале своего репортажа вопроса, автору следует прибегнуть не к одному, а к нескольким однородным событиям, случившихся при разных обстоятельствах времени и места, но продиктованных схожими причинами. В связи с этим в аналитических репортажах имеет место быть временное и пространственное смещение. Динамичность повествования в данном виде онлайн-репортажа достигается благодаря развертыванию мыслей автора, его выводов и предположений, предоставления внутренних главных сил проблемы. Главное отличие аналитического репортажа от остальных – предоставление фактов в обобщенном виде. Говоря другим языком, это подведенные итоги ранее обмозгованных журналистом данных [13, с. 42].

Исследователи репортажного жанра выделяют также познавательно-тематические репортажи, функциональное назначение которых подразделяется на специальные, расследовательские и комментированные. На первый план в них выходит рассказ о каком-либо захватывающем событии из жизни. Главным здесь является не скоростной элемент, а познавательный – освоение всего неизученного. Специальные репортажи выпускаются в том случае, если какой-либо определенный вопрос нуждается в тщательном рассмотрении. Обычно такой репортаж составляется, следуя самой актуальной и социально важной тематике. Довольно сложно выявить из огромного количества произошедших инцидентов одно единственное, захватывающее. Тут журналисту не обойтись без специального репортерского чутья. Вместе с тем, по замечаниям теоретиков, специальному репортажу следует оправдывать полученное им наименование [13, с. 43].

Главное различие между репортажем-расследованием и репортажем специальным заключается в выделении акцента на сам процесс понимания журналистом происходящего. Также немалый вес здесь имеет роль, выбранная репортером. Обычно практикуется использование такого метода,

как «включенное наблюдение». Как раз таки для этой цели сменяют профессии или резко начинают совершать различные эксперименты. Репортажем-расследованием, как считают исследователи, называют «динамическое описание полосы препятствий», которая преодолевается репортером в поисках той или иной истины, которую никоим образом не хотят выдавать [13, с. 44]. Репортаж-расследование ориентируется не на тщательное рассмотрение происшествия, а на его детальное толкование. Используя элементы комментария, журналист имеет возможность объяснить читательской аудитории главную суть событий, или, по словам теоретиков, вычленив из происходящего самое главное, но не интерпретировать его глубоко, с привлечением дополнительных аргументов, без которых невозможен серьезный анализ, а дать простор для размышления и воображения самим читателям и слушателям [13, с. 45].

Существует несколько видов комментариев, используемых в таком виде онлайн-репортажа как репортаж-комментарий: расширенные комментарии – пространное толкование фактов; синхронные комментарии – толкование факта до тончайших деталей; комментарии специалистов – факты комментируются профессионалами, более компетентными людьми; полярные комментарии-толкования – факты разъясняются исследователями в той или иной области. В каждом случае комментарий обязан в строгом порядке соотноситься с описываемыми случаями или определёнными документами, человеческими поступками, жизненными ситуациями.

Таким образом, изучив несколько видов онлайн-репортажа, можно выявить, что репортажный жанр классифицируется по предмету отображения и функциональному назначению (событийный, аналитический), познавательно-тематический (специальный, исследовательский, репортаж-комментарий). В каждом случае репортаж не изменяет свою информационную структуру, даже, если в нем присутствуют элементы анализа.

Проведенный сравнительный анализ определений репортажа в отечественной и зарубежной теорнауке позволил установить синтетическую природу репортажа, так как в нем интегрируются и отображаются элементы некоторых других жанров, а именно очерка и корреспонденции, относительное согласие отечественных и зарубежных ученых в принципиальных точках зрения на репортаж как на информационный жанр, определенное сходство в толковании репортажа отечественными и немецкими исследователями в последние десятилетия, свободу выбора темы, которая может касаться общественной жизни, существенное отличие понятия «репортаж» и «онлайн-репортаж», специфические особенности композиции репортажа, которые в российской и немецкой журналистике не имеют кардинальных отличий, существующую жанровую разновидность репортажа, каждая из которых имеет свое назначение, а значит определенным образом имеет влияние на читательское восприятие. Исследование композиции текстов онлайн-репортажа, его структурно-семантических элементов позволило нам выявить его специфические черты, такие как гипертекстовые ссылки, множественные формы обратной связи, высокая оперативность онлайн-репортажа по сравнению с печатными изданиями.

2 Жанрообразующие языковые особенности онлайн-репортажа

Практическая часть исследования посвящена анализу лексических, стилистических, грамматических средств выразительности и функциональных типов речи онлайн-репортажей на страницах современных немецкоязычных газет и журналов. Именно языковые средства делают текст онлайн-репортажа выразительным. Под выразительностью речи подразумеваются те отличительные черты ее устройства, благодаря которым появляется возможность приумножения произведенного от написанного эффекта, удержания внимания и разжигания интереса у читателя, воздействия не только на его разум, но и на чувства.

Репортаж основан на наглядности, образной аналитичности, эмоционально окрашенном стиле. Исключив эти неотъемлемые составляющие, репортаж лишился бы свойства быть «глазами и ушами» читателя. По этой причине с недавних пор существует склонность к изменению узуса информирующей речи в пользу использования экспрессивной лексики. По мнению исследователя Г. Я. Солганика, в газетную речь, освобождённую от цензурных рогаток, неудержимым потоком вливается язык улицы [20, с. 205]. Обратимся в первую очередь к описанию лексической составляющей данного типа текста.

2.1 Лексические средства выразительности в онлайн-репортаже

Как показало исследование, на выбор лексических средств в онлайн-репортаже оказывает большое количество факторов: это тематика текста, сама композиция, избранные виды репортажа и перспектива изложения, о которых было упомянуто в теоретическом разделе работы. Разнообразные лексические средства обеспечивают точное указание места, наблюдение деталей, выражение различных эмоций, конкретную образность. Информационная наполненность репортажей имеет зависимость от точного в языковом смысле предоставления наблюдений и впечатлений [3, с. 139].

Анализ фактологического материала показал, что в статьях репортажей нередко существует возможность встретиться с терминами, жаргонизмами (как правило, с молодёжным сленгом), сниженной лексикой, диалектизмами.

Чтобы достичь коммуникативной цели, текст должен быть прост и понятен. Это очень важный фактор, если учитывать читательскую разномастность, к которой обращаются публицистические статьи. Стоит также отметить, что многие ученые называют XX в. веком «среднего читателя», и репортеру следует полагаться в основном именно на свои привычки и стилистический вкус [10, с. 18].

Репортажу присуща интерактивность нейтральной лексики и разговорной, нередко эмоционально окрашенной [18, с. 150]. Именно эмоционально-окрашенная лексика делает репортаж репортажем, без ее использования это «скупое» сообщение информации. А функцией данного жанра является передача «настроения» событий, способствование воображению читателей. Разговорную лексику можно встретить как в тексте с прямой речью, так и в повествовании. Таким образом, в репортаже аналитического строя разговорная струя усиливается и зачастую является средством передачи оценки автора.

Разговорная и просторечная лексика наделяет онлайн-репортаж образностью, такую лексику используют для речевой характеристики героев, но она также нередко служит и контактоустанавливающим средством: „*Dur*” – мажор, „*Trottel*” – дурак, „*Lügenmaul*” – враки, „*schwätzen*” – трепаться, „*Vorfahren*” – предки, „*Spitzbube*” – мошенник, „*türmen*” – удирать, „*sich herumtreiben*” – шляться. Обратимся к примерам из текстов онлайн-репортажей:

„*Außer die: „Ich hatte keinen Bock drauf”* [47].

„*Schwul ist cool*” [49].

„*Das geht dich einen Scheissdreck an!*” [49].

Лексические единицы „*keinen Bock haben*” – «неохота что-либо делать», „*Schwul*” – «гомосексуалист», „*sich Scheissdreck angehen*” – «не

твое дело» стоят в словаре с пометой «сниженная лексика»: фамильярная и презрительная и употребляются, как правило, в обиходно-бытовых диалогах, в неформальной обстановке среди людей, хорошо знающих друг друга, либо с целью умышленно оскорбить собеседника.

Необходимость использования общественно-политической лексики в онлайн-репортажах обуславливается самой тематикой. В репортажах всегда находят свое отражение актуальные политические и общественно-значимые события: „*Normalbuerger*” – *среднестатистический гражданин*, „*Normalverbraucher*” – *средний потребитель*, „*Sozialarbeit*” – *патронаж*, „*Randgruppe*” – *маргинальная группа*, „*Konjunkturspritze*” – *государственная помощь предпринимателям*, „*Hochrustung*» – *наращивание гонки вооружения*, „*Mittelstreckenraketen*” – *ракеты средней дальности*. Например:

„*Außerdem hat sich **der CDU-Frontmann** Ingo Senftleben etwas einfallen lassen*” [72].

„*Mit der Lage in Cottbus befasste sich auch **das Gemeinsame Extremismus- und Terrorismusabwehrzentrum** von Bund und Ländern (GETZ)*” [42].

„*Das Konzept stammt aus einer Zeit, als der damalige **Ministerpräsident** Manfred Stolpe (SPD) Ende der 1990er Jahre erkannt hat*” [42].

Лексические единицы „*der CDU-Frontmann*” – «лидер ХСС (христианско-демократического союза)», „*das Gemeinsame Extremismus- und Terrorismusabwehrzentrum*” – «Общий Центр Защиты от Терроризма», „*Ministerpräsident*” – «премьер-министр» помечаются в словаре как общественно-политическая лексика, сферой употребления которой являются, прежде всего, средства массовой информации, публичные выступления политиков и общественных деятелей.

Специальной терминологической лексике отводится в репортажах дефинитивная и номинативная роль. В отличие от текстов, написанных научным стилем, в репортаже все термины используются в буквальном смысле: „*Liefernorm*” – *стандартные технические условия*, „*Baske*” – *флюс*,

„*Koxofemoralgelenk*” – тазобедренный сустав, „*blutstillende Tourniquet*” – кровоостанавливающий жгут, „*Kastenlaibbrot*” – формовой штучный хлеб, „*Kellerwirt*” – винодел, „*Lypsoidreifen*” – аروحная шина. Требование доступности при изложении фактов в онлайн-репортажах ограничивает, в свою очередь, использование узкоспециализированной лексики. В то же самое время она создает эффект достоверности, очевидности, придает колорит описываемым событиям. Представим отдельные примеры использования специальной терминологической лексики в онлайн-репортажах:

„*Die High-Tech-Flöße werden die Soldaten und Wagen ans andere Ufer transportieren – dort werden die Maschinengewehrsalven lauter*” [48].

„*Die Wehrmachtslogos auf T-Shirts, die Schriftzüge „HKNKRZ”, die tätowierten SS-Runen werden hier nicht als Beleg für irgendwas gesehen*” [57].

„*Der sogenannte Trauermarsch der AfD wird von zahlreichen Passanten und Schaulustigen beobachtet*” [57].

Лексические единицы „*High-Tech-Flöße*” – «высокотехнологичные плоты», „*SS-Runen*” – «рунические знаки отличия национал-социалистической немецкой рабочей партии», „*Trauermarsch der AfD*” – «похоронный марш АдГ (Альтернатива для Германии – правая и ультраправая политическая партия в Германии, основанная 6 февраля 2013 года)» в словарной статье стоят с пометой «терминологическая лексика», которая используется отдельной относительно устойчивой группой людей по определённым признакам: профессиональная принадлежность, положение в обществе, круг интересов, возрастная принадлежность.

В любом репортаже присутствуют имена собственные, которые служат для конкретизации, повышения достоверности случившегося. Главной функцией репортажа является передача живого общения. Имена собственные употребляются для наименования места, откуда ведут репортаж или как-то касающегося темы, людей, принимающих участие в репортаже, организаций. Например:

„*Carola Scheidacker ist seit 23 Jahren Krankenschwester*” [40].

Иногда для передачи эмоциональной оценки репортеру необходимы дополнительные выразительные средства литературно-книжной речи, например фразеологические единицы – устойчивые словосочетания, состоящие из двух или более компонентов [1, с. 215], такие как: „*etwas auf die lange Bank schieben*” – откладывать в долгий ящик; „*auf der Bärenhaut liegen*” – бить баклуши; „*keinen Finger krümmen*” – не ударить палец о палец, „*auf dem Ohr liegen*” – бездельничать; „*bis auf die Knochen*” – до глубины души; „*nicht aus dem Kopf gehen*” – не вылезать из головы; „*Pleite machen*” – сесть на мель; „*den Schnabel halten*” – держать язык за зубами; „*sich bemerkbar machen*” – давать о себе знать; „*Leben verspielen*” – сложить голову.

Использование готовых, чётких, метких выражений наделяет текст образностью, делает его более комфортным для прочтения. Читатель и автор репортажа находятся друг с другом в эмоциональном контакте, при помощи фразеологизмов репортер преподносит свою оценку события. Употребление фразеологизмов, по своей природе наделенных образностью, также облегчает и читательское понимание [3, с. 26]. Представим отдельные примеры использования фразеологизмов в онлайн-репортажах:

„*Der 1870 in der Nähe von Budapest geborene Max Winter, Sohn einer Modistin und eines Bediensteten der Staatsbahn, war ein Meister seines Fachs*” [43].

„*Der Genossenschaftler Werner Seehaus erzählt noch zwei Wochen danach hörbar bewegt von den entscheidenden Stunden*” [45].

„*Seit ein paar Minuten hat Gorkow Mecklenburg im Nacken und Brandenburg vor der Nase, der Grenzübertritt wurde beglaubigt von einem Schild am Autobahnrand, das gleichzeitig „Neue Perspektiven” versprach*” [47].

В приведенных выше примерах фразеологизмы „*ein Meister seines Fachs*”, „*von den entscheidenden Stunden*”, „*vor der Nase*” на русский язык можно перевести соответствующими идиомами «собаку съесть», «времени в

обрез», «под самым носом», которые встречаются как в обыденной речи, так и в публицистике, и художественной литературе.

Широкое использование заимствований из английского языка придает репортажу иноязычный колорит: *Talkshow, CD-Player, Team, Meeting, Sprint, slang, E-Mail, Online, Make-up, Foundation*. Употребление англицизмов в репортаже объясняется сильным влиянием английского языка на немецкий, особенно в политической, технической и культурной области. Репортеры обращаются к ним из-за их большей точности и из-за отсутствия для некоторых реалий подходящих слов и выражений в немецком языке:

*„Auch Michael Stürzenberger ist gekommen, ein **Star** in der Szene der Islam-Hasser, Pegida-Unterstützer“* [57].

*„Die Wehrmachtslogos auf **T-Shirts**, die Schriftzüge „**HKNKRZ**“, die tätowierten SS-Runen werden hier nicht als Beleg für irgendwas gesehen“* [57].

*„Ich bin schon voll **happy**“* [57].

По словам немецкого исследователя Х. Циндлера, англицизмами называют слова из британского или американского английского в немецком языке или необщепринятые словосложения, любые способы изменения немецкого значения слова или словоупотребления (семантическая калька, дословное калькирование, калькированный перевод, словотворчество) по американскому или британскому образцу. Употребление англицизмов в репортаже объясняется сильным влиянием английского языка на немецкий, особенно в политической, технической и культурной области. Репортеры обращаются к ним из-за их большей точности и из-за отсутствия для некоторых реалий подходящих слов и выражений в немецком языке. Англицизм создает социальный колорит, при помощи которого можно выразить такие факторы как возраст, хобби, разнообразные мировоззренческие взгляды и вызывает у читателей соответствующие ассоциации и чувства. Безоговорочная цель репортажа – не оставить читателей равнодушными. Также здесь отражено стремление немецкого языка использовать более короткие языковые единства [31, с. 15].

Лексический анализ текстов онлайн-репортажей позволил нам установить, что в данном типе текста преобладает общественно-политическая лексика, благодаря которой репортажный текст приобретает деловой характер. Это еще раз свидетельствует о важности информации в онлайн-репортаже. Широкое использование фразеологизмов подчеркивает авторское, творческое начало выполняет воздействующую функцию.

Выбор языковых средств напрямую зависит от специфики репортажа и от пожеланий его заказчика, от типа издания, а также от языковой личности среднестатистического представителя целевой аудитории. Автор репортажа, как правило, использует лексику в зависимости от того, какой реакции он хочет добиться от аудитории, заинтересовать ее или побудить к сопереживанию.

2.2 Стилистические приемы в репортажных текстах

В данном подразделе мы обратимся к исследованию стилистических приемов в текстах онлайн-репортажей, которые имеют первостепенное значение.

В репортажах широко используются тропы – средства образного выражения. Для функционирования тропов в репортажах наблюдаются закономерности, обусловленные жанрово-стилистической организацией текстов. Силой и выразительностью тропов становятся их оригинальность, новизна, необычность: чем необычнее, оригинальнее тот или иной троп, тем он выразительнее. Тропы определяют себя средствами образной речевой конкретизации; возможностью предоставить оценку информации; заострить внимание читателя на том или ином моменте; обобщить. Именно публицистику называют одной из важнейших областей для образования новых тропов [30, с. 130]. Для автора онлайн-репортажа – это хорошее средство образной речевой конкретизации, позволяющее удержать внимание читателя на каком-то факте, важном моменте. Это своего рода сигналы для читателей, позволяющее реализовать функцию воздействия в онлайн-

репортаже. Именно публицистику называют одной из важнейших областей для образования новых тропов [4, с. 19].

Одним из распространенных тропов в онлайн-репортажах является сравнение – стилистическое средство, объединяющее два слова из разного рода понятийных областей и вызывает посредством сопоставления изобилие ассоциаций: „*Sie wechselt Männer wie Kleider*” – она меняет мужчин как платья, „*mager wie eine Ziege*” – худая как коза, „*wie die Faust aufs Auge passen*” – подходит как корове седло, „*jmdn. wie ein rohes Ei behandeln*” – обращаться с чем-л. как с сырым яйцом. В репортажах сравнение призвано служить средством убеждения. Его целью является разжечь у читательской аудитории сильные эмоции и развить фантазию. Как было отмечено выше, читая репортаж, читатель должен воссоздавать в голове различные образы. И как раз-таки сравнение называют мощным «оружием» автора репортажа [30, с. 131]. Например:

„*Sie war um die 40, nicht so jung wie die Frauen der Kämpfer*” [51].

„*Asche liegt wie Feenstaub über dem schwarzen Wald*” [45].

Сравнения „*nicht so jung wie die Frauen der Kämpfer*” и „*Asche liegt wie Feenstaub*” на русский язык можно перевести следующим образом: «не так молода, как женщины бойцов», «пепел лежит как черная пыль». В репортажах сравнение – это хорошее средство убеждения, его цель – разжечь у читательской аудитории сильные эмоции и заставить пофантазировать, воссоздавая в голове читателя различные образы. Поэтому сравнение называют мощным «оружием» автора репортажа [4, с. 53].

Таким же частым по употреблению тропом в репортажах является метафора – «употребление слова в переносном смысле, словосочетание, которое характеризует данное явление посредством переноса на него признаков, характерных для другого явления (в силу того или иного сходства сближаемых явлений), которое данным образом его заменяет» [19, с. 80]. Отличительная черта метафоры как вида тропа заключается в том, что она представляет собой сравнение, члены которого настолько объединились, что

первый из них (то, что сравнивалось) вытесняется и полностью замещается вторым: „*Töchter, deren Jugend und Schöne sehr stark zu sinken anfang*” – *дочери, чьи молодость и красота начали резко увядать*, „*die Scherben unseres Glücks*» – *остатки нашего счастья*, „*in einer Mischung aus Liebe und Hass*” – *от любви до ненависти один шаг*, „*aber ich hatte den Tod im Herzen*” – *у меня было мертвое сердце*, „*mir aber liegt ein Schmerz in der Seele*” – *в моей душе боль*.

Метафоры не просто отражают авторское отношение к предмету репортажа, но и управляют самим ходом мыслительного процесса. Без метафоры язык репортажа стал бы «сухим», а значит, главная функция репортажа – функция воздействия, не была бы исполнена [2, с. 19]. Обратимся к примерам из анализируемых текстов:

„*Es waren diese Irritationen im Alltag, die den Reporter immer wieder auf neue Geschichten stoßen ließen*” [43].

„*Alles, was bleibt, sind Scherben unseres Glücks*” [45].

„*Verletztes Vertrauen hat tiefe Spuren in die Seele gehauen*” [33].

В приведенных выше примерах метафоры „*diese Irritationen ließen stoßen*”, „*Scherben unseres Glücks*”, „*tiefe Spuren in die Seele gehauen*” на русский язык можно перевести «эти раздражения толкали», «остатки нашего счастья», «оставило глубокий след в душе». Журналисты часто прибегают к такому средству выразительности для более красочного представления материала и для привлечения внимания читателей.

Нередко в текстах онлайн-репортажей можно встретить еще один вид тропа – олицетворение. Олицетворение представляет собой придание мыслей, чувств, переживаний, речи или действий явлениям, неодушевлённым предметам и животным [20, с. 89]: „*Wind heult*” – *ветер воем*, „*Willow weint*” – *ива плачет*, „*Gitarre spielt*” – *гитара играет*, „*Natur ist eingeschlafen*” – *природа уснула*, „*Donner rollte über den Himmel*” – *гром прокатился по небу*, „*Winter ist gekommen*” – *зима пришла*. Таким образом, предметы самостоятельно могут передвигаться, природа представляет собой

живой мир, а животные разговаривают человеческими голосами и способны размышлять так, как это могут делать в реальности только люди. Например:

„Ende August kam das Feuer über den Süden Brandenburgs, über Wälder rund um das Städtchen Treuenbrietzen” [45].

„Weil er zum Zeitpunkt des Anschlags bei ihnen wohnte und weil die Flammen von seinem Auto auf die Garage überggesprungen waren” [56].

„Der dichte Wald wurde nachdenklich” [45].

Олицетворения в представленных примерах *„kam das Feuer”, „die Flammen überggesprungen waren”, „Wald wurde nachdenklich”* на русский язык можно перевести следующим образом: «пожар охватил», «пламя прыгнуло», «лес призадумался». Такой вид тропа используется как в обыденной речи, так и в публицистике, и художественной литературе.

Метафоры и олицетворение, как отмечалось ранее, воздействуют прежде всего на мысленный процесс читателя, а вот на его эмоциональную составляющую влияет еще один вид тропа, а именно – эпитет, определение, которое подчеркивает признак предмета или впечатление о нем: *„wilder Storm” – сильный, штормовой ветер, „störende Schoenheit” – губительная красота, „süßes Grauen” – сладкий ужас, „unheimlich leer und öde” – зловеще одинокий и пустой, „sanfte Stimme” – нежный голос.* Эпитеты создают образ, делают его ярким и насыщенным [2, с. 90]. Например:

„Statt den heroischen Kriegsberichterstatter oder scheinbar allwissenden Beobachter zu geben, erzählt er die Geschichte dieses aberwitzigen, horrenden und immer wieder verblüffenden Dauerbebens in der arabischen Welt aus der Sicht derer, die es erleben” [33].

„Der junge Journalist begann für seine Sozialreportagen systematisch in die triste Welt der Stadt vorzudringen” [43].

В приведенных выше примерах эпитеты *„abewitzigen, horrenden und immer wieder verblüffenden Dauerbebens”* и *„die triste Welt”* на русский язык можно перевести как «нелепое, ужасное и всегда ошеломляющее долгосрочное землетрясение» и «тоскливый мир». Эпитеты придают

характеристике предметов и событий большую конкретику и ясность, а предметы, явления и события с точки зрения чувственного восприятия наполняются большей образностью. Ведь одной из задач онлайн-репортажа является предоставление возможности читателям взглянуть на описываемые события взглядом очевидцев, позволить ощутить аудитории эффект присутствия.

Другой часто встречающийся вид тропа – метонимия. Метонимией называют такую риторическую фигуру, в которой наименование одного определенного предмета помещается на место другого, но не на основании их сходства, как в метафоре, а на основании ассоциации смежности, т. е. на основании близких и легко понимаемых отношений, в которых находятся между собою данные предметы. Так, основа метонимии – это взаимная связь или родство понятий: „*dieses Verhalten bringt keine Lorbeeren*” – *такое поведение не приносит лавров*, „*lasst uns ein Glas trinken gehen*” – *давай выпьем*, „*Napoleon marschierte ins Land ein*” – *Наполеон вторгся в страну*, „*ich habe gestern Schiller gelesen*” – *вчера я читал Шиллера*. В репортаже экспрессивность речи достигается благодаря метонимии, но иногда она не выступает в роли стилистического средства образной речи, потому что в настоящее время метонимия зачастую имеет буквальное значение [1, с. 143]. Например:

„*Das Weisse Haus bestaetigte gegenueber der Washington Post...*” [60].

„*Oder dass sie Klavier gespielt hat, am liebsten Chopin und Debussy*” [46].

„*Das hat die Jugend so entschieden*” [46].

Приведенные примеры метонимии „*das Weisse Haus bestaetigte*”, „*am liebsten Chopin und Debussy*”, „*das hat die Jugend so entschieden*” на русский язык можно перевести следующим образом «*Белый Дом подтвердил*», «*лучше всего Шопена и Дебюсси*», «*вот что решила молодежь*». В примере „*am liebsten Chopin und Debussy*” имена авторов заменяют названия их произведений, а в двух остальных используется связь между содержимым и содержащим.

Языковые стилистические средства очень важны во время написания репортажей. Их участие в логическом и экспрессивном членении общей речи, в становлении образа общей идеи называют архитектурной функцией. Особенно содержательна архитектурная функция анафоры и эпифоры. Анафорой называют повтор одного и того же слова или словосочетания в начале предложения [30, с. 410]. Например:

„*Mal abwechselnd, mal beide gleichzeitig*” [36].

„*Sie ist die Frau, ueber die Guido Westerwelle immer redet. Sie ist fleissig, sie ist Niedrig-luegnerin, sie ist Krankenschwester*” [63].

Пример „*mal...mal*” в данном контексте переводится как «иногда...иногда». В следующем примере определяющая форма „*sie ist*” – «она это» используется три раза в начале каждого предложения. Благодаря наглядному примеру можно отметить, что в онлайн-репортаже анафора – это опора высказывания, благодаря которой усиливается ход мыслей, текст приобретает большую силу убедительности – основы репортажного жанра. Эпифорой же называют повтор в конце предложения одного и того же слова или словосочетания. Эпифоры повышают экспрессивность описываемого события в репортаже. Например:

„*Er betont, "ganz allein" gegen die Hartz-Reformen gekaempft zu haben, gegen die Gruenen und gegen die Roten*” [71].

На русский язык пример „*gegen...gegen*” можно перевести «против...против». Значение слова усиливается благодаря его повторению, подчеркивается значимость того или иного момента повествования.

Одним из излюбленных авторских приемов является перечисление. Перечислением называют стилистическую фигуру, представляющую собой однородные члены-дополнения (чаще существительные) нераспространенные и распространенные, которые зависят от сказуемого, являющимся однозначным по лексическому значению. Перечисления распространяют простые предложения, а также помещаются в сложные.

Выразительность фигуры перечисления достигается путем создания высокой экспрессии. Например:

„Im Schatten des „anderen Irak“ herrschen Armut und Arbeitslosigkeit, Misstrauen und Resignation“ [64].

„Sie klauen, schlagen, pruegeln und verletzen: gewalttaetige Maedchen“ [44].

В приведенных примерах перечисления *„Armut und Arbeitslosigkeit, Misstrauen und Resignation“* и *„klauen, schlagen, pruegeln und verletzen“* переводятся следующим образом «бедность и безработица, недоверие и разочарованность» и «крадут, бьют, колотят и травмируют». Можно заметить, что благодаря перечислениям текст онлайн-репортажа приобретает динамику, красочность и размеренность. Он увеличивает эмоциональность, читатель ощущает на себе его воздействующую функцию. В статьях репортажей функция воздействия имеет особое значение, и тропы – это сигналы для читателей.

Таким образом, стилистические приемы помогают автору онлайн-репортажа визуализировать представляемые события. Читатель меняет свою точку зрения в соответствии с тем, как именно репортер раскроет, окрасит то или иное событие. Рассмотренные средства изобразительности делают речь репортажа выразительнее и усиливают ее эмоциональность. Комплекс стилистических средств помогает автору репортажа выразить свое мнение и душевное состояние и усилить влияние на аудиторию.

2.3 Грамматические средства выразительности в онлайн-репортаже

Выбор той или иной грамматической структуры для того, чтобы отобразить конкретную ситуацию, представляет собой определенную выразительность. Грамматические явления помогают автору выражать свои мнение и эмоции в онлайн-репортажах: согласие или несогласие, спокойствие или возбужденность, бесстрастность или заинтригованность.

Все это находит свое отражение при выборе формы предложений, порядка слов и способа их соединения [30, с. 57].

Синтаксис онлайн-репортажа в основном построен на динамизме, который достигается благодаря номинативным предложениям и коротким односоставным и двусоставным предложениям, где наибольшее распространение имеет глагольное сказуемое в форме настоящего времени. Помимо этого, наблюдается широкое использование сложных синтаксических конструкций с различными видами сочинительной и подчинительной связи.

Свою точку зрения по поводу описываемого события в онлайн-репортаже автор может выразить с помощью следующих микротекстов-характеристик. Например:

„Auf den ersten Blick wirkt der schlanke junge Mann mit seinem braunen Kurzhaarschnitt und seinem breiten Grinsen nicht wie jemand, der traumatisiert ist... Doch da sind auch die anderen Momente, die, in denen sein Blick gedankenverloren über die breite Fensterfront und die Skyline der ukrainischen Hauptstadt gleitet“ [35].

„Seine Profession trägt Zajac am Leib. Er liebt T-Shirts mit Tierbildern. Sein Bauch bietet Platz für zwei Elefanten. Die Knie sind kaputt, der Rücken auch. In seinem Laden ist er mit einem E-Roller unterwegs, amtliches Kennzeichen: „Zajac 1“. Auf der Straße gibt er dafür umso mehr Gas. Zajac ist einer, der angreift“ [54].

В первом приведенном примере репортер описывает молодого человека. Сначала автор перечисляет особенности внешности парня „*der schlanke junge Mann mit seinem braunen Kurzhaarschnitt und seinem breiten Grinsen*“, но по таким словам как „*auf den ersten Blick wirkt... nicht wie jemand, der traumatisiert ist*“ – «на первый взгляд не похож на травмированного человека», „*doch da sind auch die anderen Momente, die, in denen sein Blick gedankenverloren über die breite Fensterfront...gleitet*“ – «но есть и другие моменты, когда его взгляд рассеяно скользил по широкому

окну...» можно заметить как он относится к описываемому им действующему лицу, каким он его видит и каким человеком хочет его представить в глазах читателей.

Во втором примере автор рассказывает нам о другом мужчине. На протяжении всего микротекста репортер описывает его, приводя те или иные факты из жизни: „*die Knie sind kaputt, der Rücken auch*” – «колени сломаны, спина тоже»; „*auf der Straße gibt er dafür umso mehr Gas*” – «на дороге он дает все больше газа». И самым последним предложением „*Zajac ist einer, der angreift*” – «Зэйджек тот, кто атакует» автор подводит итог всем изложенным выше перечислениям. Короткий, но яркий. И благодаря нему сразу становится ясно, как именно публицист расценивает героя своего репортажа.

Для того, чтобы выразить авторскую позицию, существует такое синтаксическое средство как вопросительное предложение, позволяющее сосредоточить все внимание читателей на главном [21, с. 201]. Знаменитый исследователь И. Р. Гальперин замечает, что главной задачей вопросительных предложений в монологической речи является активизация внимания читателя или слушателя к фактам, которые следуют после вопроса. Это помогает репортеру незримо обращаться к нему и непосредственно задействовать в описываемом событии. Иначе говоря, такие предложения придают высказыванию эмфатический оттенок [4, с. 137].

Данный прием довольно часто можно встретить в онлайн-репортажах различных жанров. Например:

„*Warum darf Israel überhaupt mitmachen – seit wann gehört dieses Land bitte zu Europa?*” [55].

„*Aber was heißt Miniatur-Uhr?*” [37].

„*Spielte der nicht auch Tischtennis?*” [39].

Приведенные вопросительные предложения на русский язык можно перевести следующим образом «Почему Израилю вообще разрешено участвовать – с каких пор эта страна относится к Европе?», «Что

обозначают мини-часы?», «Разве он не играл в настольный теннис?» По словарю лингвистических терминов Т. В. Жеребило можно классифицировать данные вопросы по типам вопросительных предложений. „*Warum darf Israel überhaupt mitmachen – seit wann gehört dieses Land bitte zu Europa?*” – вопросительно-риторический вопрос, „*Aber was heißt Miniatur-Uhr?*” – собственно вопросительное предложение, „*Spielte der nicht auch Tischtennis?*” – вопросительно-утвердительное предложение.

Важнейшая роль при создании онлайн-репортажей отводится категории времени. Данная категория служит для выражения предшествования, данного или уже произошедшего момента [1, с. 230]. Исторический презенс – наиболее часто используемая категория времени в онлайн-репортажах. Настоящее время способствует созданию такого впечатления у читателей, как будто описываемые события разворачиваются у них прямо на глазах. Однако, как правило, онлайн-репортажам присуща политемпоральность. В таких репортажах авторы могут использовать как одну, так и несколько временных форм. Чаще всего встречаются Praesens или Perfekt. Прошедшее время помогает автору выражать воспоминания, сравнивать положение вещей в прошедшем и настоящем временах. Комментарии и констатация определенных фактов тоже представляются в прошедшем времени.

„*Er hat so viel vor zu ihrem 50. Geburtstag im September*” [37].

„*Er hat bislang allen abgesagt, die seine Uhr zum Souvenir machen wollten*” [37].

„*Niemand in Berlin sah im letzten halben Jahrhundert vermutlich mehr Umarmungen als die Weltzeituhr*” [37].

Предложение „*er hat so viel vor zu ihrem 50. Geburtstag im September*” – «он так много готовится к ее 50-летию в сентябре» представлено в настоящем времени, „*er hat bislang allen abgesagt, die seine Uhr zum Souvenir machen wollten*” – «пока что он отменил всех, кто хотел сделать его часы сувениром» – в перфекте, а „*niemand in Berlin sah im letzten halben*

Jahrhundert vermutlich mehr Umarmungen als die Weltzeituhr” – «никто в Берлине не видел больше объятий, чем мировые часы за последние полвека» – в простом прошедшем времени – претерите. Все вышеприведенные примеры были взяты из одного и того же текста онлайн-репортажа, что является ярким примером присущей данному жанру политемпоральности.

Гораздо реже в онлайн-репортажах авторы прибегают к использованию страдательного залога. Его звучание можно определить как неестественное и сухое. При употреблении данного залога в текстах онлайн-репортажа об экспрессивности, одной из его основ, не идет и речи.

Часто в синтаксической структуре текстов онлайн-репортажа можно встретить именные группы с определениями различными по форме (прилагательное, существительное с предлогами, существительное в родительном падеже, придаточные предложения). Например:

*„Jetzt steht **der Niederländer mit seinen beiden Begleitern auf der ausgetrockneten Wiese** zwischen Großbildleinwänden und Fressbuden, direkt nebenan das Meer, die Sonne ist eben untergegangen. Zigtausende verfolgen von hier aus die Übertragung **des Halbfinals vom Eurovision Song Contest**, das sieben Kilometer entfernt, **nördlich der Innenstadt Tel Avivs, in einer graufassadigen Kongresshalle stattfindet**”* [55].

В приведенном примере можно встретить следующие именные группы с такими модификаторами как прилагательные *„auf der **ausgetrockneten Wiese**”* – «на сухом лугу», *„in einer **graufassadigen Kongresshalle**”* – «в конференц-зале с серым фасадом»; предложные группы *„**der Niederländer mit seinen beiden Begleitern**”* – «голландец с его двумя компаньонами», *„**des Halbfinals vom Eurovision Song Contest**”* – «полуфинала Евровидения»; наречие *„**nördlich der Innenstadt Tel Avivs**”* – «к северу от центра города Тель-Авив». Их использование помогает автору придавать предметам и событиям персонально окрашенную характеристику.

В текстах онлайн-репортажей всегда содержатся точные указания на время и место произошедшего события. Онлайн-репортаж существует для

того, чтобы освещать злободневные события и наболевшие проблемы, поэтому без доскональной точности здесь не обойтись [1, с. 249]. Например:

„Als im September 2015 die Abgasmanipulation aufflog, wurde es eng um den Vorstandsvorsitzenden der Volkswagen AG“ [41].

„Dreieinhalb Jahre und ungefähr 30 Milliarden Euro später ist der Dieselbetrug noch immer nicht überstanden“ [41].

„Der große Alte hatte seit Anfang der 1990er Jahre in Wolfsburg regiert“ [73].

В данных предложениях встречаются следующие примеры указаний времени и места: *„als im September 2015“* – «в сентябре 2015 года», *„dreieinhalb Jahre später“* – «спустя три с половиной года», *„seit Anfang der 1990er Jahre in Wolfsburg“* – «с начала 1990-х годов в Вольфсбурге». Использование временных наречий и прилагательных, дат и чисел как раз так помогает достичь наибольшей точности.

Наиболее распространенные предложения в онлайн-репортажах – это длинные предложения с подчинительной и сочинительной связью. Благодаря им текст онлайн-репортажа насыщается эмоциональностью и повышенной динамикой. Такие предложения способствуют наиболее детальному описанию и характеристике события. Например:

„Die Vereinten Nationen schätzen, dass in den kommenden 30 Jahren zwischen 50 Millionen und 200 Millionen Menschen ihre Heimat verlassen müssen“ [59].

„Die Gebäude wurden mit Krediten der Interamerikanischen Entwicklungsbank begonnen, aber das Geld war verbraucht, und es kam der Baustopp“ [59].

В представленном предложении *„die Vereinten Nationen schätzen, dass in den kommenden 30 Jahren zwischen 50 Millionen und 200 Millionen Menschen ihre Heimat verlassen müssen“* – «по оценкам ООН, в ближайшие 30 лет от 50 до 200 миллионов человек будут вынуждены покинуть свои дома» используется сложноподчинительная связь с подчинительным союзом

„dass” – «что». А в предложении *„die Gebäude wurden mit Krediten der Interamerikanischen Entwicklungsbank begonnen, aber das Geld war verbraucht, und es kam der Baustopp”* – «здания были начаты по кредитам Межамериканского банка развития, но деньги были израсходованы, и произошла заморозка» – сложносочинительная связь с сочинительными союзами *„und”* – «и», *„aber”* – «но».

В онлайн-репортажах нередко встречаются определенные явления без союзов через распространение однородных членов предложения. Например:

„Dann tauchte Kretschmers Lebensgefährtin auf, stieg mit ihm in den Dienst-BMW und mit mehr als 200 Sachen ging es über die Autobahn nach Leipzig” [53].

Представленный пример можно перевести на русский язык следующим образом *«Затем появился партнер Кречмера, присоединился к нему в сервисе BMW и с более чем 200 вещами отправился по шоссе в Лейпциг»*. Бессоюзная связь употребляется здесь при перечислении сказуемых *„tauchte...auf”* и *„stieg”*.

Очень часто в онлайн-репортажах авторы используют парантезу. Ее можно встретить в сложноподчинительных предложениях. Парантезу присоединяют в качестве пояснения не только к самостоятельному предложению, но и к члену предложения. Например:

„Da lachen Caspar und seine Wohnzimmergäste; und seine Freundin – eine nach einigen Jahren in Amsterdam in ihre Heimat zurückgekehrte Berlinerin – erzählt: „Mir helfen diese Filme, wieder nach Hause zu kommen” [52].

Приведенное предложение можно перевести как *«Каспар и его гости в гостиной смеются; и его подруга – жительница Берлина, вернувшаяся на родину после нескольких лет в Амстердаме – рассказывает: «Эти фильмы помогают мне вернуться домой»*. В данном случае парантезу *„eine nach einigen Jahren in Amsterdam in ihre Heimat zurückgekehrte Berlinerin”* выделяет двойное тире, и, считается, что для оказания наибольшего эффекта на читателя, это более сильный знак, чем двойная запятая.

Данные примеры могут быть интересны по следующим причинам: дополнительная информация предоставляется так, что сказуемое и показательный объект находятся в первой цитируемой именной фразе и служат не только характеристикой, но также и как средство экономии, т.е. как можно больше информации помещается в одной части предложения. Такое компактное строение предложения называется аппозицией, с помощью которой обозначения носителей первой пустой позиции характеризуются еще точнее. С помощью подобного приема создается ощущение «иллюстрирования» репортажа, которое выражено в скрытой форме.

Использование вышеперечисленных средств в репортажных текстах помогают достичь главную цель – эмоциональное воздействие на читателя.

Таким образом, благодаря различным грамматическим средствам выразительности, служащим для передачи эмоционально-экспрессивных особенностей речи репортера, появляется возможность намного ярче показать внутренние переживания автора, его оценку предмета сообщения. Заостряя свое внимание на определенном моменте и передавая свое эмоциональное состояние, публицист не оставляет равнодушной и публику. Большая смысловая нагрузка и выразительность отличают восклицательные предложения. Вопросительные же предложения содержат не только побуждение к получению информации, но и носят эмоционально-экспрессивную нагрузку.

2.4 Использование функциональных типов речи в репортаже

Одной из отличительных черт онлайн-репортажа является совокупность функциональных типов текста, таких как описание, повествование и рассуждение. В текстах онлайн-репортажа один функционально-смысловой тип речи может преобладать над другими в соответствии с темой и коммуникативными намерениями репортера, но, как правило, в той или иной степени и различном объеме представляются все

три. Динамика происходящего достигается как раз таки благодаря переходу от одного типа речи к другому.

В большинстве случаев основной тип – это повествование, поскольку он, являясь композиционно-речевой формой, передает динамически сменяющиеся друг друга ситуации внешнего мира. Повествование является необходимым элементом онлайн-репортажа, который отвечает назначению жанра, а именно – рассказать, как в точности происходили события. Сравнивая данный тип речи с описанием, можно отметить, что повествованию отдается большая часть всего содержания текста онлайн-репортажа, которое включает в себе, как правило, несколько эпизодов и событийный ряд. Вся информация излагается в строгой последовательности.

При повествовании все события преподносятся автором субъективно. Важнейшей его функцией является эмоциональное воздействие на публику и вызывание ее интереса. Автор должен оказать такое влияние на своих читателей, чтобы они смогли прочувствовать событие [31, с. 37]. События в должной последовательности можно изложить разными способами. Один из них основывается на явном присутствии автора, когда он эксплицирует в тексте свою речевую сферу. Например:

„Die 7a ist ein dufter Haufen“, hatte uns der Direktor, Andreas Schulz, gesagt, als wir ihn baten, fuer ein paar Tage eine seiner Klassen besuchen zu duerfen. „Die freuen sich auf Sie, haben Lust mit Ihnen zu reden“ [62].

В данном примере рассказчик заостряет внимание читателей на том, что он сам общался с детьми и может подтвердить слова учителя. Такой способ помогает усилить достоверность информации.

Но в то же время автор может вести повествование без четкого обозначения своего присутствия, которое, несмотря на это, будет ощущаться. Не всегда повествование представляется единым текстом. Его можно прервать лирическим отступлением, интервью, но по ходу онлайн-репортажа данный тип речи будет раз за разом появляться в виде микротекстов. В них читатель легко сможет угадать повествовательный характер. Например:

„Leidinger musste kurzfristig eine Auslandsvertretung übernehmen. Eigentlich hätte er sagen müssen: Es tut mir leid, am Wochenende kann ich nie, da bin ich in der Markthalle 9 und verkaufe Eierlikör, und zwar meinen eigenen. Doch er hat sich nicht getraut. Auch Sebastian Tigges bemüht sich bis jetzt, in seiner Kanzlei nicht als Eierlikörmann aufzufallen” [38].

В приведенном примере репортер отрывается от рассказа о произошедшем событии, добавляя в повествование свои размышления: *„Eigentlich hätte er sagen müssen...”* – «На самом деле, он должен был сказать...». Далее следует собственное мнение автора о том, что именно должен был сказать главный герой онлайн-репортажа.

Внимание автора по большей части акцентируется не столько на точной переработке событий, сколько на передаче эмоций, мыслей, настроения [1, с. 102]. Довольно часто в онлайн-репортажах автор использует и описание. Назначением данного типа речи в онлайн-репортаже является введение читателя в обстановку события, превращение его в зрителя, очевидца происходящих действий. Описание передается через восприятие репортера и в большинстве случаев зависит от тех изобразительно-выразительных средств, которые использует рассказчик, создавая описательные фрагменты.

При репортажном описании главным для автора является выделение обилия конкретных деталей. Их назначение – предоставление читателям реальной, подлинной обстановки, где совершаются события. Наиболее распространены зрительные детали. В некотором роде это микротексты в текстах онлайн-репортажей. Спецификой описания в онлайн-репортаже и в публицистике можно обозначить документальность, достоверность подлинность [21, с. 78]. Например:

„Seine Füße stehen in einer Matschpfütze, in einem an der Wand hinter ihm angebrachten Glaskästchen steht eine Statue der heiligen Barbara, der Schutzpatronin der Tunnelgräber und Bergleute” [61].

Приведенный пример показывает нам, что при помощи описания можно воспроизвести атмосферу событий – здесь описываются не только факты, увиденные репортером, но и его чувства, отношение к ним.

Задачей описания является предоставление детальной характеристики места событий (интерьер и пейзаж), время событий (пейзаж), участников событий (портрет). При введении таких микротекстов тексту онлайн-репортажа придается большая выразительность, яркость, картинность изображения. Например:

(Интерьер и пейзаж) *„Alwine ist ein ehemaliges Bergwerksdorf 120 Kilometer südlich von Berlin. Die einzige Straße des winzigen Ortes führt vorbei an verfallenden Häusern, drei Autowracks rosten vor sich hin, unter schadhaftem Putz lugt rotes Ziegelwerk hervor wie rohes Fleisch“* [32].

(Пейзаж) *„An einem sonnigen Tag im September ist dieser Alte Dom Friedhof St. Hedwig der katholischen Kirche in der Liesenstraße nahe dem Humboldthain gegen elf Uhr vormittags fast menschenleer, von Weitem sehen einige Grabstellen so aus, als würden unzählige kleine, vollkommen hellgrüne Blumen auf dem Grab stehen“* [58].

(Портрет) *„Vor der Markthalle 9 in der Kreuzberger Eisenbahnstraße wartet ein großer dunkelblonder junger, sorgfältig gekleideter Mann, Typus Akademiker, der den Eindruck, hier in einem fremden Universum gelandet zu sein, nicht ganz vermeiden kann“* [38].

Представленный пример описания места события можно перевести следующим образом: *«Алвин – бывшая шахтерская деревня в 120 километрах к югу от Берлина. Единственная улица крошечной деревни ведет мимо разрушающихся домов, ржавеют три разбитых автомобиля, под поврежденной штукатуркой выглядывает красный кирпич, как сырое мясо»*. У автора данного онлайн-репортажа описание деревни получилось очень ярким и четким. Репортер не просто сухо описывает место события, но и привносит в текст свои ощущения и впечатления от посещенной им деревушки. Благодаря такому подходу автора к описанию в голове у

читателей мгновенно воссоздается картинка места событий, а вследствие этого максимально достигается эффект присутствия.

Пример описания времени событий на русском языке звучит так: *«В очень солнечный день сентября около одиннадцати часов утра это старое соборное кладбище Св. Хедвига католической церкви на улице Лизеништрассе около Гумбольдтаина почти безлюдно, с небольшого расстояния некоторые могилы выглядят так, как будто на могиле расположились бесчисленные маленькие, ярко-зеленые цветы»*. Автору удалось описать позднее утро на кладбище очень выразительно. Это место люди привыкли воспринимать как нечто мрачное, и репортер, пользуясь устоявшимися ассоциациями, умышленно делает акцент на слове „*an einem sonnigen Tag*” – «очень солнечным днем», тем самым вызывая у читателей когнитивный диссонанс, что в свою очередь только усиливает произведенное впечатление и интерес публики.

Приведенный пример описания участника события на русском языке звучит так: *«Перед Марктхалле 9 на Кройцбергер Айзенбанштрассе, высокий темноволосый, аккуратно одетый молодой человек, тип академика, который не может избежать впечатления, будто бы он приземлился сюда в странную вселенную»*. Образ описанного молодого человека, благодаря тщательно подобранным словам репортера, четко вырисовывается перед глазами. Всего несколькими строками автор смог донести до нас как внешний облик главного героя, так и его внутреннее состояние.

Характерной чертой описания в онлайн-репортаже являются пейзаж и обстановка, которые зрительно воспринимает читатель. Картина происходящего рисуется намного резче и ярче благодаря характеристике места действия как раз таки через зрительное восприятие. Это связано с одной из главнейших особенностей представленного жанра, а именно – показывать, изображать, воспроизводить. Автор описывает увиденное, и читатели видят происходящие события вместе с ним [21, с. 130].

Данной задаче подчиняется как язык описания, так и его синтаксис и лексика. Например:

„Auf den schwarzen Kacheln im Flur glitzern Silbersternchen. Sie sitzt auf ihrem schneeweissen Ledersofa, legt goldfarbene Untersetzer fuer die Kaffeetassen auf den spiegelblanken Couchtisch und sagt: „Hier bei uns in Neukuelln kommen auf eine Deutsche zehn Toerkinnen, und die sind alle vermummt. Ich will lieber unter Deutschen leben” [65].

Сдержанность и умеренность при использовании изобразительно-выразительных средств обуславливается представленным выше характером описания. При описании в онлайн-репортажах авторы избегают чересчур ярких, чересчур «беллетристических» средств и новообразований, которые противоречат природе описания в онлайн-репортаже и в самой публицистической речи. Но тем не менее словесная ткань удачно инкрустируется вкраплениями языковых метафор, эпитетов и других средств выразительности, которые оживляют повествование репортера [2, с. 68].

Рассуждение в онлайн-репортаже – это средство выражения авторского отношения к событиям, предоставления читателям дополнительной информации, выведение читателя на обобщение. Репортеры включают рассуждение в текст разными способами: авторским восприятием, авторской оценкой.

Для онлайн-репортажей характерна постоянная смена типов текста. Например:

(Повествование) *„Sie ist Krankenschwester. Tatsaechlich steht sie morgens frueh auf und kommt oft spaetabends von der Arbeit. Und sie ist ein fleissiger Mensch. Dass ihr zu viel von ihrem Einkommen abgenommen wird, stimmt nicht. Sie verdient so wenig, dass sie ohnehin kaum Steuern zahlt. Am Ende des Monats bleiben ihr etwa 1600 Euro brutto: von ihrer Teilzeitstelle als Krankenschwester sowie zwei zusaetzlichen Jobs” [66].*

(Рассуждение) *„Ist sie also einer der „Deppen der Nation”, wie Westerwelle poltert? Die arbeiten gehen, wdhrend andere es sich zu Hause auf*

dem Sofa gemuetlich machen? Wuerde der Politiker Carola Scheidacker fragen, ob sie sich als Depp der Nation fuehlt, sie hielte ihm entgegen, dass sich ihre Leistung zwar nicht auszahlt, aber dennoch lohnt. Fuer sich [66].

(Авторская оценка) *Und die Gesellschaft. Und sie wuerde das sagen mit einer fruehlichen Unbeirrbarkeit, die Menschen haben, die sich vom Leben nichts vormachen lassen” [66].*

В данном отрезке повествование сменяется рассуждением. Также присутствует авторская характеристика.

В онлайн-репортаже при объединении функциональных типов речи создается единое целое. Репортер освещает события со всех сторон, но в то же время через призму своего восприятия. Эмоциональность усиливается за счет вкрапления в текст цитат и прямой речи. При сочетании функциональных типов речи создается эффект присутствия автора на месте произошедших событий. Эффектом присутствия называют не имитационный прием, а реальное подтверждение того, что репортер показывает события, лично наблюдаемые им. Например:

„Wisniewski, klein von Statur, groß im Herz, runzelig im Gesicht, aber mit hellwachem Verstand... „Schauen Sie die alle an. Ich bin anders erzogen und aufgewachsen. Wo gibt es bei den allen noch Disziplin und Verantwortlichkeit?“ Ellen Wisniewski kommt etwas stockend und hinkend zur Tür, weil, wie sie später erzählt, der rechte Knöchel schmerzt... „Weil ich meiner Partei wieder zum Aufschwung verhelfen will“, erklärt sie” [68].

Приведенный пример наглядно показывает, что смена функциональных типов речи даже в небольшом отрывке заметно улучшает текст – он не кажется переполненным, а наоборот звучит слаженно и красиво. Публицист сменяет здесь описание прямой речью, прямая речь – повествованием, повествование – вновь прямой речью: *«Вишневски, маленького роста, но с большим сердцем, морщинистым лицом, но бодрая...Она говорит: «Посмотри на них всех. Я была воспитана по-другому. Где дисциплина и ответственность?..» Элен Вишневски приостанавливается и хромотает к*

двери, потому что, как она рассказывает позже, у нее болит правая лодыжка... «Потому что я хочу помочь моей партии восстановиться», – объясняет она...»

В онлайн-репортажах прямая речь – характерологическое средство, а также одно из наиболее точных средств передачи информации. Помимо этого, при введении прямой речи в текст онлайн-репортажа появляется возможность добавить в него экспрессии. Например:

„Ich bin ein Europäer, und es liegt nun mal in meiner Natur, offen zu sein“, sagte er dem britischen „Guardian“ in einem Interview 2016. „Danzig ist ein Hafen und muss deswegen immer offen sein, als Zufluchtsort vom Meer“. Seine Worte hätten das Klima in der Stadt verändert, glaubt Siciarek. „Wenn sich ein führender Politiker hinstellt und klar sagt, dass dieser Weg wichtig ist, dann macht das auch etwas mit seinen Bürgern“, sagt sie“ [34].

В приведенном примере предложения автор не раз обращается к употреблению прямой речи *„Ich bin ein Europäer, und es liegt nun mal in meiner Natur, offen zu sein“*. *„Danzig ist ein Hafen und muss deswegen immer offen sein, als Zufluchtsort vom Meer“*. *„Wenn sich ein führender Politiker hinstellt und klar sagt, dass dieser Weg wichtig ist, dann macht das auch etwas mit seinen Bürgern“* – «Я европеец, и в моем характере быть открытым», «Гданьск – это порт, и поэтому он должен быть всегда открытым, как гавань у моря». «Когда ведущий политик представляет себя и дает понять, что этот путь важен, он также делает что-то для своих граждан». Без использования прямой речи текст представленного онлайн-репортажа стал бы сухим и недостоверным.

Репортер может включать прямую речь в повествование, чтобы дополнить рассказ, максимально развернуто раскрыть события, о которых говорится в тексте, при этом выступая в функциях простого повествовательного предложения [18, с. 201]. Например:

„Er hat beschlossen, diese Spirale aus Hass zu durchbrechen. Als er erfuhr, dass die Mutter des Täters angefeindet wurde, besuchte er sie. Er bot ihr

psychologische Hilfe und Polizeischutz an. Eine Geste, die ihm in ganz Polen viele Sympathien eingebracht hat. „Pawel hätte das so gewollt“, sagt Piotr Kowalczyk” [34].

В данном примере автор плавно переходит от собственного повествования к применению прямой речи, которая идеально и самое главное вовремя вливается в текст онлайн-репортажа: *«Он решил сломать эту спираль ненависти. Когда он узнал, что мать преступника подверглась нападению, он навестил ее. Он предложил ей психологическую поддержку и защиту со стороны полиции. Жест, который принес ему много симпатий по всей Польше. «Павел хотел бы этого», – говорит Петр Ковальчук».* При использовании прямой речи усиливается подлинность происходящих событий, а у читателя создается впечатление живого общения с собеседником, предоставляется характеристика действующих лиц с помощью их собственной речи. Прямая речь является доступной для понимания публики, так как удерживает в себе черты разговорного стиля, такие как экспрессия, смена тональности, разнообразие и оживление хода повествования [18, с. 206].

Таким образом, тексты онлайн-репортажей сочетают в себе различные функциональные типы речи. Благодаря им создается эффект присутствия. У читателя появляется возможность рассмотреть представленное репортером событие со всех сторон, что помогает ему почувствовать себя невольным свидетелем происходящих действий. Репортаж приобретает выразительность, доводит до публики суть событий и их эмоциональный колорит. При прямой речи у читателя создается впечатление живого разговора с собеседником, усиливается подлинность происходящих действий.

Проведенный лексический анализ используемых в репортаже языковых жанрообразующих средств позволил нам прийти к следующему заключению: репортаж объединяет в себе нейтральную и экспрессивную лексику, другими словами, на веб-страницах репортажных текстов встречаются жаргонизмы,

варианты сниженной лексики, диалектизмы и т.д. Все это обеспечивает колорит репортажу и наделяет его эмоциональностью. В репортаже используются слова с общественно-политическим смыслом, а также фразеологизмы, англицизмы, термины, имена собственные. Данная лексика придает большую выразительность и эмоциональность и придает жанру деловой характер. В исследуемых текстах отмечено широкое использование разнообразных стилистических тропов, служащих для создания экспрессивности в репортаже. Они позволяют оценить тот или иной факт, заострить внимание читателя на определенном месте, заставляют работать человеческое воображение, помогают достичь одну из важнейших функций репортажа, а именно – ощутить себя участниками событий.

Стилистический анализ текстов онлайн-репортажей в немецкоязычной прессе позволил нам установить, что в текстах репортажей разных жанров наибольшей частотностью обладает метафора. Это объясняется тем, что метафора обладает большей выразительностью. Зачастую в репортаже метафора – это итог словотворчества. Как было отмечено ранее, задачей репортеров является предоставления возможности читателям взглянуть на описываемые события взглядом очевидцев, позволить ощутить аудитории эффект присутствия. Благодаря метафоре это становится возможным.

Грамматический анализ текстов онлайн-репортажей показал, что именно благодаря различным грамматическим средствам выразительности, служащим для передачи эмоционально-экспрессивных особенностей речи репортера, появляется возможность намного ярче показать внутренние переживания автора, его оценку предмета сообщения. Достижение такого эффекта становится возможным при использовании вопросительных предложений, различных временных форм, уточнения времени и места происходящих событий, подчинительной, сочинительной и бессоюзной связи в предложениях и парантезы.

Анализ функциональных типов речи в текстах немецкоязычных онлайн-репортажей (повествования, описания и рассуждения) позволил нам прийти к выводу, что при их объединении в единое целое текст онлайн-репортажа становится динамичным, а благодаря включению прямой речи, читатель ощущает себя полноценным свидетелем происходящего.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Данная работа посвящена исследованию стилистических особенностей репортажа на материале немецкоязычной онлайн-прессы. По мнениям российских и немецких исследователей репортаж признан информационным жанром, хотя некоторые ученые отмечают определенную художественность жанра. Репортаж был изучен как специфический публицистический жанр, было выведено, что репортажу присущи некоторые черты публицистического стиля. Целью репортажа является создание эффекта присутствия. Предметом репортажа является ход событий.

Проведенный сравнительный анализ определений репортажа в отечественной и зарубежной теорнауке позволил установить синтетическую природу репортажа, так как в нем интегрируются и отображаются элементы некоторых других жанров, а именно очерка и корреспонденции, относительное согласие отечественных и зарубежных ученых в принципиальных точках зрения на репортаж как на информационный жанр, определенное сходство в толковании репортажа отечественными и немецкими исследователями в последние десятилетия, свободу выбора темы, которая может касаться общественной жизни, существенное отличие понятия «репортаж» и «онлайн-репортаж», специфические особенности композиции репортажа, которые в российской и немецкой журналистике не имеют кардинальных отличий, существующую жанровую разновидность репортажа, каждая из которых имеет свое назначение, а значит определенным образом имеет влияние на читательское восприятие. Очень часто фотографии, картинки, статистики или иллюстрации поддерживают выразительность репортажей, потому что они служат для читателей еще одним информационным источником.

Репортаж является индивидуальной формой изложения, а это значит, что должно быть упомянуто авторское имя. Сравнивая с сообщением, можно заметить, что репортер имеет право высказать собственную точку зрения,

свое впечатление о произошедшем. Целью создателя репортажа является наиболее точно осветить тот или иной вопрос и проблему для читателей. На сегодняшний день репортаж является универсальным публицистическим жанром, в котором художественность сочетается с аналитичностью.

Проведенный лексический анализ используемых в репортаже языковых жанрообразующих средств позволил нам прийти к следующему заключению: репортаж объединяет в себе нейтральную и экспрессивную лексику, другими словами, на веб-страницах репортажных текстов встречаются жаргонизмы, варианты сниженной лексики, диалектизмы и т.д. Все это обеспечивает колорит репортажу и наделяет его эмоциональностью. В репортаже используются слова с общественно-политическим смыслом, а также фразеологизмы, англицизмы, термины, имена собственные. Данная лексика привносит большую выразительность и эмоциональность и придает жанру деловой характер. В исследуемых текстах отмечено широкое использование разнообразных стилистических тропов, служащих для создания экспрессивности в репортаже. Они позволяют оценить тот или иной факт, заострить внимание читателя на определенном месте, заставляют работать человеческое воображение, помогают достичь одну из важнейших функций репортажа, а именно – ощутить себя участниками событий.

Стилистический анализ текстов онлайн-репортажей в немецкоязычной прессе позволил нам установить, что в текстах репортажей разных жанров наибольшей частотностью обладает метафора. Это объясняется тем, что метафора обладает большей выразительностью. Зачастую в репортаже метафора – это итог словотворчества. Как было отмечено ранее, задачей репортеров является предоставления возможности читателям взглянуть на описываемые события взглядом очевидцев, позволить ощутить аудитории эффект присутствия. Благодаря метафоре это становится возможным.

Грамматический анализ текстов онлайн-репортажей показал, что именно благодаря различным грамматическим средствам выразительности, служащим для передачи эмоционально-экспрессивных особенностей речи

репортера, появляется возможность намного ярче показать внутренние переживания автора, его оценку предмета сообщения. Достижение такого эффекта становится возможным при использовании вопросительных предложений, различных временных форм, уточнения времени и места происходящих событий, подчинительной, сочинительной и бессоюзной связи в предложениях и парантезы.

Анализ функциональных типов речи в текстах немецкоязычных онлайн-репортажей (повествования, описания и рассуждения) позволил нам прийти к выводу, что при их объединении в единое целое текст онлайн-репортажа становится динамичным, а благодаря включению прямой речи, читатель ощущает себя полноценным свидетелем происходящего.

В данной работе была предпринята попытка решить проблематику отсутствия единой интерпретации и определения жанра онлайн-репортажа как в российской, так и в немецкой журналистике, сравнить и структурировать попытки дефиниций жанра онлайн-репортажа, выявить наиболее часто употребляемые лексические средства выразительности, стилистические приемы, грамматические средства выразительности и функциональные типы речи в репортажных текстах. Следует отметить, что отдельные аспекты данной проблематики могут послужить толчком для последующих исследований в данной области.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ

- 1 Богатырева Н. А. *Stilistik der deutschen Sprache*: учебное пособие для вузов / Н. А. Богатырева, Л. Ю. Ноздрина, А. В. Огульчанская. – М. : Академия, 2005. – 336 с.
- 2 Брандес М. П. *Stilistik der deutsche Sprache*: учебное пособие для вузов / М. П. Брандес. – М. : Просвещение, 1990. – 140 с.
- 3 Брандес М. П. Предпереводческий анализ текста (для институтов и факультетов иностранных языков): учебное пособие для вузов / М. П. Брандес, В. И. Провоторов. – М. : НВИ-Тезаурус, 2001. – 224 с.
- 4 Гальперин И. Р. *Стилистика английского языка*: учебное пособие для вузов / И. Р. Гальперин. – М. : Высшая школа, 1981. – 334 с.
- 5 Гуревич С. М. *Газета: вчера, сегодня, завтра* / С. М. Гуревич. – М. : Аспект-Пресс, 2002. – 288 с.
- 6 Дроняева Т. С. *Язык СМИ как объект междисциплинарного исследования* / Т. С. Дроняева. – М. : Астрель, 2004. – 380 с.
- 7 Кадыкова И. В. *Жанры журналистики // Иностранные языки в школе* / И. В. Кадыкова. – М. : Правда, 2007. – С. 35–38
- 8 Ким М. Н. *Жанры современной журналистики* / М. Н. Ким. – СПб. : Изд-во В. А. Михайлова, 2004. – 335 с.
- 9 Костомаров В. Г. *Русский язык на газетной полосе. Некоторые особенности языка газетной публицистики* / В. Г. Костомаров. – М. : Академия, 1971. – 275 с.
- 10 Костомаров В. Г. *Наш язык в действии. Очерки современной русской стилистики* / В. Г. Костомаров. – М. : Высшая школа, 2005. – 240с.
- 11 Кройчик Л. Е. *Система журналистских жанров. Основы творческой деятельности журналиста* / Л. Е. Кройчик, С. Г. Корносенко. – СПб. : Знание, 2005. – 272 с.

- 12 Лазутина Г. В. Основы творческой деятельности журналиста / Г. В. Лазутина. – М. : Аспект-Пресс, 2001. – 240 с.
- 13 Мисонжников Б. Я. Основы творческой деятельности журналиста: учебное пособие для вузов / Б. Я. Мисонжников, А. А. Юрков. – СПб. : Знание, 2002. – 186 с.
- 14 Прохоров Е. П. Введение в теорию журналистики / Е. П. Прохоров. – М. : Аспект Пресс, 2011. – 351 с.
- 15 Райхштейн А. Д. Сопоставительный анализ немецкой и русской фразеологии / А. Д. Райхштейн, Е. Г. Павлов. – М. : Просвещение, 1980. – 130 с.
- 16 Розен Е. В. Основные жанры прессы. На уроке – немецкая газета: учебное пособие / Е. В. Розен. – М. : Просвещение, 1974. – 320 с.
- 17 Розен Е. В. Газеты и журналы на немецком языке в школе: учебное пособие / Е. В. Розен. – М. : Просвещение, 1985. – 180 с.
- 18 Смелкова З. С. Риторические основы журналистики. Работа над жанрами газеты: учебное пособие / З. С. Смелкова, Л. В. Ассуирова, М. Р. Савова. – М. : Флинта, Наука, 2006. – 318 с.
- 19 Солганик Г. Я. Язык и стиль передовой статьи: учебное пособие для вузов / Г. Я. Солганик. – М. : 1973. – 210 с.
- 20 Солганик Г. Я. Стилистика текста: учебное пособие для вузов / Г. Я. Солганик. – М. : Флинта, Наука, 1997. – 256 с.
- 21 Солганик Г. Я. Общие особенности языка газеты: учебное пособие для вузов / Г. Я. Солганик. – М. : Флинта, Наука, 1980. – 240 с.
- 22 Тертычный А. А. Жанры периодической печати: учебное пособие для вузов / А. А. Тертычный. – М. : Аспект-Пресс, 2000. – 320 с.
- 23 Тертычный А. А. Миг жизни явит репортаж // Журналист / А. А. Тертычный. – М. : Правда, 2002. – С. 75-77.
- 24 Шостак М. И. Репортер: профессионализм и этика / М. И. Шостак. – М. : РИП-холдинг, 2001. – 175 с.

- 25 Шиббаева Л. В. Жанры в теории и практике журналистики // Иностранные языки в школе / Л. В. Шиббаева. – М. : Правда, 2008. – С. 32–37.
- 26 Buscher W. Die Krise des Qualitätsjournalismus // Die Welt / W. Buscher. – Hamburg: Axel Springer SE, 2002. – S. 35–38.
- 27 Haller M. Die Reportage. Ein Handbuch für Journalisten / M. Haller. – Konstanz: UVK Medien, 1997. – 332 S.
- 28 La Roche W. Einführung in den praktischen Journalismus / W. La Roche. – Leipzig: List Verlag Munchen, 1997. – 350 S.
- 29 Reumann K. Das Fischer Lexikon: Publizistik. Massenkommunikation / K. Reumann, E. Noelle-Neumann, W. Schulz, J. Wilke. – Frankfurt am Main: S. Fischer Verlag, 2002. – 183 S.
- 30 Riesel E. Stilistik der deutschen Sprache / E. Riesel. – Moskau: Verlag für fremdsprachige Literatur, 1959. – 467 S.
- 31 Zindler H. Anglizismen in der deutschen Pressesprache nach / H. Zindler. – Kiel: Universität zu Kiel, 1993. – 156 S.

СПИСОК ИСТОЧНИКОВ-ПРИМЕРОВ

- 32 Austilat A. Ein Dorf für Erfinder / A. Austilat [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.tagesspiegel.de/themen/reportage/zukunft-auf-dem-land-ein-dorf-fuer-erfinder/23212916.html>
- 33 Böhm A. Mitten in Wirbelstürmen / A. Böhm [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.zeit.de/2017/48/zerbrochene-laender-scott-anderson-arabische-welt-zerfall>
- 34 Brunner S. Danzig danach / S. Brunner [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.tagesspiegel.de/themen/reportage/mord-an-pawel-adamowicz-danzig-danach/23892864.html>
- 35 Brunner S. Wie Veteranen in der Ukraine mit sich selbst kämpfen / S. Brunner [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.tagesspiegel.de/politik/der-krieg-im-kopf-wie-veteranen-in-der-ukraine-mit-sich-selbst-kaempfen/24405940.html>

36 Burdenski D. Rückkehr nach Deutschland / D. Burdenski [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.zeit.de/1946/01/rueckkehr-nach-deutschland>.

37 Decker K. Die Weltzeituhr kennt jeder, niemand ihren Erfinder / K. Decker [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.tagesspiegel.de/berlin/50-jahre-alex-die-weltzeituhr-kennt-jeder-niemand-ihren-erfinder/24211692.html>

38 Decker K. Drei Berliner erfinden den Eierlikör neu / K. Decker [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.tagesspiegel.de/themen/reportage/ruebbelberg-nicht-verpoorten-drei-berliner-erfinden-den-eierlikoer-neu/24232730.html>

39 Demirci K. Dimo Bilic – der Spielgefährte / K. Demirci [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.tagesspiegel.de/themen/reportage/tischtennis-in-der-jva-tegel-dimo-bilic-der-spielgefaehrte/24359422.html>

40 Fiedler M. Wie der Bundestag die AfD verändert / M. Fiedler [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.tagesspiegel.de/themen/reportage/politischer-alltag-im-parlament-wie-der-bundestag-die-afd-veraendert/21249722.html>

41 Frese A. Späte Zündung – Anklage gegen Ex-VW-Chef Winterkorn / A. Frese [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.tagesspiegel.de/themen/reportage/nach-dem-dieselskandal-spaete-zuendung-anklage-gegen-ex-vw-chef-winterkorn/24223188.html>

42 Fröhlich A. Cottbus kämpft gegen die Rechten / A. Fröhlich [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.tagesspiegel.de/berlin/rechtsextremismus-in-brandenburg-cottbus-kaempft-gegen-die-rechten/22729322.html>

43 Gasser F. Die verborgenen Zonen des Elends / F. Gasser [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.zeit.de/2018/10/expeditionen-ins-dunkelste-wien-max-winter-reportagen>

- 44 Girardet G. Zwinglis Kinder / G. Girardet [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.zeit.de/2014/20/schweiz-jugend-glaube-gott>
- 45 Goldmann S. Warum der Waldbrand in Brandenburg absehbar war / S. Goldmann, M. Kaufmann [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.tagesspiegel.de/themen/reportage/besuch-im-zerstoerten-gebiet-warum-der-waldbrand-in-brandenburg-absehbar-war/22995666.html>
- 46 Hampel T. Ein Harz und eine Seele / T. Hampel [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.tagesspiegel.de/themen/reportage/deutsche-einheit-ein-harz-und-eine-seele/21022632.html>.
- 47 Hampel T. Wie „Feine Sahne Fischfilet“ die Rechten nervt / T. Hampel [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.tagesspiegel.de/themen/reportage/punkrock-gegen-nazis-wie-feine-sahne-fischfilet-die-rechten-nervt/22989284.html>
- 48 Heine H. Wie ein deutscher General die Nato-Ostgrenze schützt / H. Heine [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.tagesspiegel.de/themen/reportage/baltikum-polen-und-russland-wie-ein-deutscher-general-die-nato-ostgrenze-schuetzt/22905112.html>
- 49 Hipp A. Der Mann, der den Berliner CSD miterfand / A. Hipp [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.tagesspiegel.de/berlin/queerspiegel/bernd-gaiser-im-portraet-der-mann-der-den-berliner-csd-imiterfand/22834780.html>
- 50 Huber J. Ein Fernsehleben, ein Kampf / J. Huber [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.zeit.de/kultur/film/2015-04/klaus-bednarz-nachruf>.
- 51 Hugues P. Die zeitlose Kanzlerin / P. Hugues [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.tagesspiegel.de/politik/angela-merkel-die-zeitlose-kanzlerin/20241378.html>
- 52 Ide R. Das Leben ist kein Kunstseminar / R. Ide [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.tagesspiegel.de/themen/reportage/die-methode-kretschmer-im-marathonmodus-gegen-die-afd/24371124.html>

53 Ismar G. Im Marathonmodus gegen die AfD / G. Ismar [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.tagesspiegel.de/themen/reportage/die-methode-kretschmer-im-marathonmodus-gegediafd/24371124.html>

54 Jahberg H. In Duisburg steht die größte Zoohandlung der Welt / H. Jahberg [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.tagesspiegel.de/themen/reportage/zoo-zajac-der-supermarkt-der-tiere-in-duisburg-steht-die-groesste-zoohandlung-der-welt/24151638.html>

55 Kaufmann L. Der Terror ist chancenlos gegen die Jahrhundertparty / L. Kaufmann, S. Leber [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.tagesspiegel.de/themen/reportage/esc-2019-in-tel-aviv-der-terror-ist-chancenlos-gegen-die-jahrhundertparty/24351798.html>

56 Leber S. Das Feuer, der Verdacht – und das Vertrauen in den Staat / S. Leber [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.tagesspiegel.de/themen/reportage/brandserie-in-neukoelln-das-feuer-der-verdacht-und-das-vertrauen-in-den-staat/23962854.html>

57 Leber S. Wie rechts ist die Stadt? / S. Leber [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.tagesspiegel.de/themen/reportage/neonazi-proteste-in-chemnitz-wie-rechts-ist-die-stadt/22986850.html>

58 Lehmann A. „Ich bin doch etwas Besonderes“ / A. Lehmann [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.tagesspiegel.de/berlin/sammelgraeber-in-berlin-ich-bin-doch-etwas-besonderes/23066034.html>

59 Lichterbeck P. Die ersten Inseln versinken im Meer / P. Lichterbeck [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.tagesspiegel.de/themen/reportage/flucht-in-der-karibik-die-ersten-inseln-versinken-immeer/24164818.html>

60 Lindner F. Voller Energie / F. Lindner [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.jungewelt.de/artikel/332842.voller-energie.html>

61 Lücker M. Was liegt unter Berlin? / M. Lücker [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.tagesspiegel.de/berlin/reise-in-die-unterwelt-was-liegt-unter-berlin/23095594.html>

62 Marschall C. Ein Bush kommt selten allein / C. Marschall [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.tagesspiegel.de/themen/reportage/jeb-bush-in-berlin-ein-bush-kommt-selten-allein/11899386.html>.

63 Mayer K. Spuren in der Schleimhaut / K. Mayer [Электронный ресурс]. – Режим доступа: https://www.focus.de/panorama/reportage/report-spuren-in-der-schleimhaut_aid_722804.html

64 Miller A. Frau Huber zieht um / A. Miller [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.zeit.de/2013/50/schweiz-umzug-alterssiedlung-reportage>.

65 Rüdener U. Snapshots einer untergehenden Welt / U. Rüdener [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.zeit.de/kultur/literatur/2015-02/joseph-mitchell-old-mr-flood>.

66 Schattauer G. Terror, erster Versuch / G. Schattauer [Электронный ресурс]. – Режим доступа: https://www.focus.de/panorama/reportage/report-terror-erster-versuch_aid_722806.html

67 Schäfer F. Lichtenbergs Erbe / F. Schäfer [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.jungewelt.de/artikel/333453.lichtenbergs-erbe.html>.

68 Schümann H. Ellen Wisniewski lebt für die Politik / H. Schümann [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.tagesspiegel.de/themen/reportage/ortsvorsteherin-mit-92-jahren-ellen-wisniewski-lebt-fuer-die-politik/24238066.html>

69 Stephan F. Ebola-Kannibalen in Liberia / F. Stephan [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.zeit.de/kultur/film/2015-04/vice-hbo-nachrichten>.

70 Tenenbom T. Faschistischer Kaffee ist der beste / T. Tenenbom [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.zeit.de/2014/24/tuvia-tenenbom-ukraine-suche-nach-faschismus>.

71 Thumann M. „So geht es Verrätern“ / M. Thumann [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.zeit.de/2015/10/russland-gewalt-putin-boris-nemzow>.

72 Van Bebber W. Die Mark ist Neuland geworden für die SPD / W. Van Bebber [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.tagesspiegel.de/themen/reportage/sozialdemokraten-in-brandenburg-die-mark-ist-neuland-geworden-fuer-die-spd/21241730.html>

73 Zeslawski M. Operation Stadion / M. Zeslawski [Электронный ресурс]. – Режим доступа: https://www.focus.de/panorama/reportage/report-operation-stadion_aid_722805.html.